

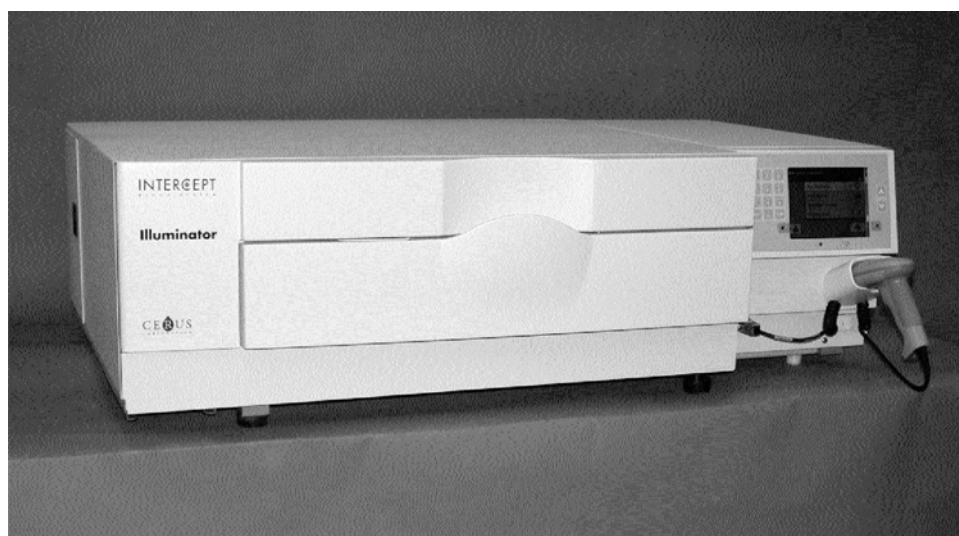
CERUS

Uporabniški priročnik

OSVETLJEVALNIK INTERCEPT

INT100

- INT100-50 za 50 Hz
- INT100-60 za 60 Hz





Cerus Corporation
2550 Stanwell Drive
Concord, CA 94520, ZDA
Izdelano v ZDA

EC REP

Cerus Europe B.V.
Stationsstraat 79-D
3811 MH Amersfoort
Nizozemska



Cerus in INTERCEPT sta blagovni znamki družbe Cerus Corporation.

CERUS

Uporabniški priročnik

**OSVETLJEVALNIK
INTERCEPT**

INT100

Različica programske opreme 4.2

Serijska št. osvetljevalnika _____

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Glavno kazalo vsebine

(Vsako poglavje ima podrobno kazalo vsebine.)

<u>POGLAVJA</u>	<u>STRAN</u>
1. Funkcija osvetljevalnika	1-1
2. Način uporabe tega uporabniškega priročnika	2-1
3. Opis osvetljevalnika	3-1
4. Način uporabe osvetljevalnika	4-1
5. Odpravljanje težav	5-1
6. Vzdrževanje, prevažanje in shranjevanje, garancija ter servis	6-1
7. Specifikacije	7-1
8. Dodatek	8-1

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

1. poglavje **Funkcija osvetljevalnika**

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
1.1 Funkcija osvetljevalnika	1-3
1.2 Namenska uporaba osvetljevalnika	1-4
1.3 Indikacije za uporabo	1-5
1.4 Kontraindikacije za uporabo	1-6
1.5 Opombe za transfuziologe	1-7
1.6 Opozorila	1-8
1.7 Svarila	1-11

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 1.1 Funkcija osvetljevalnika

Osvetljevalnik INTERCEPT osvetli krvne izdelke z nadzorovanim odmerkom ultravijoličnih žarkov A (UVA) kot del postopka za inaktivacijo patogenov. Osvetljevalnik se uporablja skupaj s trombocitnimi in plazemskimi osvetljevalnimi kompleti INTERCEPT. Osvetljevalni komplet omogoča ravnanje s krvnimi izdelki v zaprtem sistemu. Osvetljevalnik hrani podatke o krvnih izdelkih, jih obdeluje in pošilja na tiskalnik ali v računalnik.

Za vsak krvni izdelek se uporablja poseben osvetljevalni komplet. Pomembna je uporaba pravilnega osvetljevalnega kompleta oziroma uporaba kompletov, ki jih je odobril vaš lokalni regulativni organ.

Spodaj je opisan kratek pregled postopka za inaktivacijo patogenov:

- Krvni izdelek je pripravljen iz krvi z vsemi sestavinami ali s plazmoferezo.
- Krvnemu izdelku se nato primeša amotosalen HCl.
- Amotosalen medsebojno učinkuje z DNA-jem ali RNA-jem v virusih, bakterijah, parazitih ali levkocitih, ki so prisotni v krvnem izdelku.
- Ko je krvni izdelek z amotosalenom izpostavljen UVA-svetlobi, amotosalen "poveže" DNA ali RNA. S tem postopkom je mogoče preprečiti razmnoževanje patogenov.
- Preostali amotosalen se pred shranjevanjem zmanjša z adsorpcijo.

Razdelek 1.2 Namenska uporaba osvetljevalnika

Beseda "osvetljevalnik" se nanaša na osvetljevalnik INTERCEPT INT100. Osvetljevalnik INTERCEPT je namenjen izključno osvetljevanju krvnih izdelkov z UVA-svetlobo pri fotokemičnem postopku inaktivacije patogenov. Osvetljevalnik sme uporabljati izključno osebje, ki je usposobljeno za izvajanje postopka INTERCEPT Blood System.

Razdelek 1.3 Indikacije za uporabo

Trombociti in plazma, pripravljene s postopkom INTERCEPT Blood System, so skladno s smernicami klinične prakse indicirane za pomoč bolnikom, ki potrebujejo transfuzijo.

Razdelek 1.4 Kontraindikacije za uporabo

Uporaba trombocitov in/ali plazme, pripravljenih s postopkom INTERCEPT Blood System, je kontraindicirana pri bolnikih z anamnezo alergičnih odzivov na amotosalen ali psoralene.

Razdelek 1.5 Opombe za transfuziologe

Čeprav so laboratorijske študije osvetljevanja z UVA-svetlobo pri postopku uporabe amotosalena pokazale zmanjšanje ravni določenih virusov in bakterij, ni znanega postopka inaktivacije patogenov, ki bi dokazano uničil vse patogene.


Trombocitnih ali plazemskih pripravkov INTERCEPT ni dovoljeno predpisovati novorojenčkom, ki se zdravijo s pripomočki za fototerapijo, ki oddajajo največjo valovno dolžino energije pod 425 nm in/ali imajo nižjo mejo pasovne širine emisije < 375 nm, zaradi tveganja za pojav eritema (rdečine) kot posledice morebitnega medsebojnega učinkovanja med ultravijolično svetlobo (pod 400 nm) in preostalim amotosalenom.

Razdelek 1.6 Opozorila


Naslednja opozorilna sporočila opozarjajo na morebitne nevarnosti, ki lahko vodijo do telesnih poškodb. To vključuje dejavnike, ki lahko negativno vplivajo na rezultate inaktivacije patogenov.

Opozorilna sporočila so navedena glede na razdelek, v katerem se pojavijo.

3. poglavje: OPIS OSVETLJEVALNIKA


-  **POZOR** Če krvni izdelek pušča na pladenj, bi nagibanje predala lahko povzročilo razlitje krvnega izdelka. Če je pladenj nad višino oči upravljavca, mora upravljavec nositi zaščitna očala, kadar nagiba predal.

Razdelek 3.5: *Vrata in predal osvetljevalnika*


-  **POZOR** Amotosalen lahko ob stiku s kožo povzroči preobčutljivost na ultravijolično svetlobo. Če pride do izpostavitve kože, izpostavljeno kožo sperite z obilico vode.

Razdelek 3.5: *Vrata in predal osvetljevalnika*


4. poglavje: NAČIN UPORABE OSVETLJEVALNIKA

-  **POZOR** Vse materiale, ki vsebujejo trombocite ali plazmo (vključno s cevkami), je treba za njihovo pravilno osvetlitev namestiti v veliki razdelek na pladnju osvetljevalnika. Uspešnost postopka INTERCEPT Blood System je potrjena, če je neoviran prehod svetlobe skozi pladenj in osvetljevano vrečko, ki vsebuje krvni izdelek. Na tem območju ne sme biti nalepk ali drugih materialov. Nalepke je dovoljeno nalepiti izključno na zavihek osvetljevane vrečke. Pladenj mora biti čist. Osvetljevana vrečka ne sme biti prepognjena.


Razdelek 4.3: *Vstavljanje osvetljevalnih kompletov*

-  **POZOR** Cevke z mešanico krvnega izdelka in amotosalena morajo biti na levi strani prekata, kjer poteka osvetljevanje. Če trombocitni ali plazemski izdelki v cevkah, niso popolnoma na območju, izpostavljenem osvetljevanju, ne bo prišlo do inaktivacije patogenov v njih.

Razdelek 4.3: *Vstavljanje osvetljevalnih kompletov*

 **POZOR** Zagotovite, da bodo črtne kode in položaji vrečk v prekatih pravilno vneseni v osvetljevalnik.


Razdelek 4.4: *Optično branje črtnih kod*

 **POZOR** Učinkovitost delnega osvetljevanja za inaktivacijo patogenov ni bila potrjena. Ne poskušajte znova osvetljevati delno osvetljevane enote. Krvnega izdelka ne osvetljuje več kot enkrat. Za delno osvetljevane enote ni mogoče zagotoviti, da so bili patogeni v njih inaktivirani, zato jih je treba zavreči.

Razdelek 4.7: *Prekinitev osvetljevanja*

Razdelek 4.8: *Odstranjevanje osvetljevalnih kompletov*

6. poglavje: VZDRŽEVANJE, PREVAŽANJE IN SHRANJEVANJE,
GARANCIJA IN SERVIS


 **POZOR** Za dvigovanje in prenašanje osvetljevalnika sta potrebni najmanj dve osebi ali mehanična dvižna naprava.

Razdelek 6.2: *Izbira prostora za osvetljevalnik*


Razdelek 6.4: *Prevažanje in shranjevanje*

 **POZOR** Na osvetljevalnik lahko postavite največ en osvetljevalnik.


Razdelek 6.2: *Izbira prostora za osvetljevalnik*

 **POZOR** Pred vzdrževalnimi deli izklopite osvetljevalnik in ga izključite iz vira napajanja.

Razdelek 6.3: *Čiščenje osvetljevalnika*


 **POZOR** S krvnimi izdelki, ki vsebujejo amotosalen, je treba ravnati tako kot z vsemi ostalimi krvnimi izdelki, tj. tako kot z biološko nevarnimi materiali. Upoštevajte smernice za uporabo zaščitne opreme, čiščenje in odlaganje odpadkov, ki veljajo za vašo ustanovo.

Razdelek 6.3: *Čiščenje osvetljevalnika*


 **POZOR** Če krvni izdelek pušča na pladenj, bi nagibanje predala lahko povzročilo razlitje krvnega izdelka. Če je pladenj nad višino oči upravljavca, mora upravljavec nositi zaščitna očala, kadar nagiba predal.

Razdelek 6.3: *Čiščenje osvetljevalnika*


7. poglavje: SPECIFIKACIJE

-  **POZOR** Uporaba dodatne opreme in kablov, ki v tem priročniku niso navedeni kot nadomestni deli za notranje sestavne dele, lahko povzroči povečanje emisij ali zmanjša odpornost osvetljevalnikov.

Razdelek 7.2: *Skladnost osvetljevalnika s standardi*

-  **POZOR** Druge opreme proizvajalca ne smete uporabljati v bližini osvetljevalnikov ali je nalagati na osvetljevalnike. Če uporabe druge opreme v bližini osvetljevalnikov ali na njih ni mogoče preprečiti, je treba opazovati, ali delujejo osvetljevalniki v taki namestitvi normalno.


Razdelek 7.2: *Skladnost osvetljevalnika s standardi*

-  **POZOR** Polov priključkov, označenih z opozorilnim simbolom za elektrostatično razelektritev, se ni dovoljeno dotikati in jih povezovati, razen ob upoštevanju previdnostnih ukrepov za elektrostatično razelektritev.

Previdnostni ukrepi vključujejo:

- metode za preprečevanje kopičenja elektrostatičnega naboja (npr. klimatske naprave, vlažilniki, prevodne talne obloge, nesintetična oblačila);
- razelektritev telesa z ogrođjem OPREME ali SISTEMA oziroma ozemljitvijo ali večjim kovinskim predmetom;
- priključitev uporabnika z zapestnim paškom na OPREMO ali SISTEM oziroma na ozemljitev.

Razdelek 7.2: *Skladnost osvetljevalnika s standardi*

-  **POZOR** Osvetljevalnik je treba priključiti na električno omrežje in ozemljiti skladno z ustreznimi standardi.

Razdelek 7.3: *Zahteve za osvetljevalnik*

Razdelek 1.7 Svarila

Naslednja svarila opozarjajo na vse dejavnike, ki lahko vplivajo na kakovost krvnega izdelka, poškodujejo osvetljevalnik ali po nepotrebem sprožijo alarm osvetljevalnika.

Svarila so navedena glede na razdelek, v katerem se pojavijo.

3. poglavje: OPIS OSVETLJEVALNIKA

- ! **PREVIDNO** Če je kateri od delov pladnja osvetljevalnika poškodovan (razpokan, spraskan ali moten), se za zamenjavo obrnite na pooblaščenega serviserja. Osvetljevalnika ne uporabljajte, če ima poškodovan pladenj.

Razdelek 3.5: *Vrata in predal osvetljevalnika*

- ! **PREVIDNO** Ko so v osvetljevalniku enote, ne spreminjajte datuma in ure.

Razdelek 3.6: *Nastavitve osvetljevalnika*

- ! **PREVIDNO** Osvetljevalne nalepke niso primerne za zamrzovanje in odtajanje.

Razdelek 3.6: *Nastavitve osvetljevalnika*

4. poglavje: NAČIN UPORABE OSVETLJEVALNIKA

- ! **PREVIDNO** Preden zaprete pokrov in predal, preverite, ali so vse cevke na pladnju.

Razdelek 4.5: *Vstavljanje vrečke 2*

- ! **PREVIDNO** Osvetljevanje prekinite samo, ko je to res nujno potrebno. Zaradi prekinitve krvni izdelki ne bodo pravilno osvetljevani in jih bo treba zavreči.

Razdelek 4.7: *Prekinitev osvetljevanja*

6. poglavje: VZDRŽEVANJE, PREVAŽANJE IN SHRANJEVANJE,
GARANCIJA IN SERVIS

- ! **PREVIDNO** Če je na osvetljevalniku kondenzat, ga ne uporabljajte. Če je vlažnost višja od 80 %, lahko skrajša življenjsko dobo sestavnih delov instrumenta.

Razdelek 6.2: *Izbira prostora za osvetljevalnik*

- ! **PREVIDNO** Za čiščenje in razkuževanje pladnja uporabljajte samo odobrene raztopine, ker lahko neodobrene raztopine povzročijo poškodbe.

Razdelek 6.3: *Čiščenje osvetljevalnika*

- ! **PREVIDNO** Če je kateri od delov pladnja osvetljevalnika poškodovan (razpokan, spraskan ali moten), se za zamenjavo obrnite na pooblaščenega serviserja. Osvetljevalnika ne uporabljajte, če ima poškodovan pladenj.

Razdelek 6.3: *Čiščenje osvetljevalnika*

7. poglavje: SPECIFIKACIJE

- ! **PREVIDNO** Osvetljevalniki zahtevajo posebne previdnostne ukrepe glede elektromagnetne združljivosti (EMC) in jih je treba namestiti in uporabljati skladno z informacijami o EMC, ki so navedene v zgornjih razpredelnicah.

Razdelek 7.2: *Skladnost osvetljevalnika s standardi*

- ! **PREVIDNO** Prenosna in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema lahko vpliva na delovanje elektronike osvetljevalnikov in povzroči njihovo nedelovanje.

Razdelek 7.2: *Skladnost osvetljevalnika s standardi*

- ! **PREVIDNO** Če varovalka pregori po zamenjavi žarnice, osvetljevalnika ne uporabljajte. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Razdelek 7.3: *Zahteve za osvetljevalnik*

- ! **PREVIDNO** Če uporabljate črtno kodo Codabar (razen Monarch 11 in UKBTS), osvetljevalnik ne bo ocenjeval celovitosti optično prebranih podatkov. Preverite, ali se optično prebrani podatki ujemajo z informacijami, prikazanimi na zaslonu osvetljevalnika.

Razdelek 7.4: *Združljivost črtne kode*

2. poglavje Način uporabe tega uporabniškega priročnika

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
2.1 Prva uporaba	2-3
2.2 Simboli	2-5
2.3 Značilnosti tega uporabniškega priročnika	2-9

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 2.1 Prva uporaba

V tem razdelku je opisan način uporabe uporabniškega priročnika za osvetljevalnik.

V uporabniškem priročniku so natančne informacije o uporabi osvetljevalnika INTERCEPT. Priročnik dopolnjuje navodila za uporabo, ki so priložena osvetljevalnim kompletom INTERCEPT. V tem uporabniškem priročniku niso opisani nekateri koraki, ki jih je treba izvesti pred in po osvetljevanju, so pa ti koraki opisani v navodilih za uporabo, ki so priložena posameznim osvetljevalnim kompletom. Navodila se lahko nekoliko razlikujejo glede na krvni izdelek, zato je za vsak komplet pomembno prebrati priložena navodila za uporabo.

Na začetku uporabniškega priročnika je kazalo vsebine, ki opisuje posamezna poglavja. Kazalo vsebine ima za posamezna poglavja podrobne razdelke. Vsako poglavje je razdeljeno na razdelke, v katerih so s slikami in posnetki zaslonov pojasnjene funkcije osvetljevalnika in postopki. Nekaterim poglavjem so na koncu dodana vprašanja in odgovori. Uporabniški priročnik je razdeljen na naslednja poglavja:

- 1. poglavje: Funkcija osvetljevalnika

V tem poglavju so pojasnjene funkcije osvetljevalnika, navedene so indikacije in kontraindikacije za uporabo in povzeta so vsa opozorila in svarila, ki se pojavljajo v tem priročniku.

- 2. poglavje: Način uporabe tega uporabniškega priročnika

V tem poglavju so pojasnjeni način uporabe tega uporabniškega priročnika in simboli, uporabljeni v priročniku, na osvetljevalniku in na embalaži.

- 3. poglavje: Opis osvetljevalnika

V tem poglavju so pojasnjeni deli in funkcije osvetljevalnika, kot sta oblika zapisa datuma in jezik, ki jih lahko nastavite za vaš laboratorij.

- 4. poglavje: Način uporabe osvetljevalnika

V tem poglavju, ki opisuje način izvajanja osvetljevalnih postopkov, je pojasnjena vsakodnevna uporaba instrumenta.

- 5. poglavje: Odpravljanje težav

V tem poglavju so povzeta vprašanja in odgovori iz posameznih poglavij ter sporočila za odpravljanje težav in posredovanje upravljavca.

- 6. poglavje: Vzdrževanje, prevažanje in shranjevanje, garancija in servis

V tem poglavju je pojasnjeno čiščenje in splošno vzdrževanje ter kako shranjevati in prenašati osvetljevalnik. Vključuje tudi garancijsko izjavo in servisna navodila.

2. poglavje: Način uporabe tega uporabniškega priročnika

Razdelek 2.1: Prva uporaba

- 7. poglavje: Specifikacije

V tem poglavju so navedene tehnične specifikacije za osvetljevalnik.





- 8. poglavje: Dodatek

V tem dodatku je glosarček izrazov in povzetek korakov za upravljavca.

Razdelek 2.2 Simboli

Simboli v tem uporabniškem priročniku

V uporabniškem priročniku so uporabljeni naslednji simboli. Simboli in njihov pomen so predstavljeni spodaj:






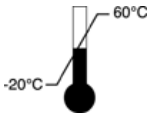
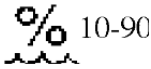

Simbol	Pomen simbola
	Pozor
	Svarilo
	Opomba
	Vprašanja in odgovori

- Opozorila opozarjajo na morebitne nevarnosti, ki lahko vodijo do telesnih poškodb.
- Svarila opozarjajo na dejavnike, ki lahko poškodujejo osvetljevalnik, vplivajo na osvetljevanje vrečk ali po nepotrebnem sprožijo alarm osvetljevalnika.
- Opombe kažejo na zanimivosti.
- Vprašanja in odgovori obravnavajo najpogostejša vprašanja.

2. poglavje: Način uporabe tega uporabniškega priročnika
 Razdelek 2.2: Simboli












**Simboli
 na embalaži
 osvetljevalnika**

Na zunanji strani embalaže osvetljevalnika so uporabljeni naslednji simboli:











Simbol	Pomen simbola in navodila
REF	"Kataloška številka" (EN 980)
SN	"Serijska številka" (EN 980)
	"Datum proizvodnje" (EN 980)
	Pozor, glejte navodila za uporabo (EN 980)
	"Zaščitite pred vlago" (embalažo in njeno vsebino JE TREBA zaščititi pred vlago) (EN 20780)
	"Lomljivo" (z embalažo in njeno vsebino je treba ravnati previdno) (EN 20780)
	"Gor" (embalaža mora stati pokonci) (EN 20780)
	"Temperaturne omejitve" (embalaža in njena vsebina morata biti med prevozom shranjeni pri določenem temperaturnem razponu) (EN 20780)
	"Relativna vlažnost" (embalaža in njena vsebina morata biti med prevozom shranjeni pri določenem razponu vlažnosti) (ISO 7000)
CE	Ta oznaka kaže skladnost z Direktivo o medicinskih pripomočkih 93/42/EGS Sveta Evropskih skupnosti.
	"Proizvajalec" (EN 980)
EC REP	"Pooblaščen zastopnik za Evropo" (EN 980)

**Simboli
na osvetljevalniku**

Na osvetljevalniku so uporabljeni naslednji simboli:

Simbol	Pomen simbola
	Nagibanje: s tem gumbom nagibate predal.
	Sonce: ta stran pladnja je med osvetljevalnim postopkom izpostavljena svetlobi.
	Ključ ali izvijač: to prikazuje svetlobo za vzdrževanje. Ko je svetloba rumenkasto rjave barve, je na osvetljevalniku treba izvesti vzdrževalna dela.
	Stikalo za vklop/izklop: vklop.
	Stikalo za vklop/izklop: izklop.
	Svarilo: visoka napetost
	Pozor, glejte navodila za uporabo (EN 980)
	Ozemljitev
	Izmenični električni tok
1	Priključek RS-232 za optični bralnik črtne kode (sprednja stran osvetljevalnika)
2	Priključek RJ-45 za ethernet (hrbna stran osvetljevalnika)
3	Priključek RS-232 za tiskalnik nalepk (hrbna stran osvetljevalnika)
4	25-polni vzporedni priključek za tiskalnik (hrbna stran osvetljevalnika)
	Vračalka, brisanje ali prejšnja stran
	Naprej ali naslednja stran

2. poglavje: Način uporabe tega uporabniškega priročnika
 Razdelek 2.2: Simboli

	Ta oznaka kaže skladnost z Direktivo o medicinskih pripomočkih 93/42/EGS Sveta Evropskih skupnosti.
	Simbol za Underwriters Laboratories ponazarja skladnost z določenimi varnostnimi smernicami, ki jih določa družba Underwriters Laboratories.
	"Serijska številka" (EN 980)
	"Datum proizvodnje" (EN 980)
	"Kataloška številka" (EN 980)
	Indikator položaja prekata 1 za vrečko
	Indikator položaja prekata 2 za vrečko
	Občutljivo na elektrostatično razelektritev
	Zahteva ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov.
	Certifikat nacionalno priznanega preizkuševalnega laboratorija CU US+Canada (oznaka cTÜVus). Ta oznaka potrjuje skladnost z UL 61010-1:2004 R10.08 in CAN/CSA-C22.2 št. 61010-1-04+G11 (R2009).

Razdelek 2.3 Značilnosti tega uporabniškega priročnika

Kjer so v priročniku citirana sporočila, ki se prikazujejo na zaslonu osvetljevalnika, so napisana v krepki pisavi in med narekovaji, na primer:

Zaslon "**Select a function**" (Izberite funkcijo).

Na koncu nekaterih poglavij je razdelek z najpogostejšimi vprašanji in odgovori.

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

3. poglavje Opis osvetljevalnika

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
3.1 Svetlobni sistem	3-3
3.2 Identifikacija in sledljivost izdelka	3-4
3.3 Osvetljevalnik	3-5
3.4 Opis sprednje plošče	3-6
Barvni zaslon	3-6
Indikatorji stanja	3-7
Optični bralnik črtne kode	3-8
Gumbi	3-8
Funkcija gumba	3-9
Tipkovnica	3-10
3.5 Vrata in predal osvetljevalnika	3-12
3.6 Nastavitve osvetljevalnika	3-16
3.7 Varnostne funkcije in delovanje	3-26
3.8 Računalniški priključki	3-27
3.9 Vprašanja in odgovori	3-28

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 3.1 Svetlobni sistem

Osvetljevalnik INTERCEPT proizvaja nadzorovan odmerek ultravijoličnih žarkov A (UVA) za postopek inaktivacije patogenov INTERCEPT. Vsebuje fluorescentne žarnice nad in pod prozornim pladnjem, na katerega položite krvne izdelke.

Na levo stran pladnja namestite krvni izdelek, na desno stran pa drugi del kompleta. Hkrati lahko osvetljuje dva kompleta istega tipa. Vendar lahko naenkrat osvetljuje samo en tip kompleta. Ne morete na primer hkrati osvetljevati trombocitnih kompletov z veliko prostornino in trombocitnih kompletov z malo prostornino. Nad in pod vsakim prekatom so za posamezni krvni izdelek po štiri žarnice, skupaj je torej žarnic šestnajst.

Pravilno valovno dolžino svetlobe nadzorujejo posebne žarnice in stekleni filtri, ki preprečujejo neželene valovne dolžine. Odmerek svetlobe merijo senzorji, imenovani fotodiode. Po dve žarnici imata skupaj en senzor, torej so za vsak krvni izdelek na voljo štiri senzorji. Te senzorje je treba umeriti ob namestitvi osvetljevalnika in nato v predpisanih časovnih intervalih.

Osvetljevalnik prilagodi čas osvetljevanja za pravilen odmerek svetlobe. Fluorescentne žarnice sčasoma proizvajajo vedno manj svetlobe. Čas osvetljevanja bo najkrajši pri novih žarnicah. S staranjem žarnic se čas osvetljevanja postopoma podaljšuje. Odmerek UVA-svetlobe za posamezni krvni izdelek je nadzorovan za vsak krvni izdelek posebej, tudi ko sta v osvetljevalniku dva izdelka.

Žarnice delujejo v parih. Če je okvarjena ena od žarnic v paru, se druga žarnica v paru samodejno izklopi. Senzor med žarnicama zazna, da žarnici nista vklopljeni. Če se žarnica okvari med osvetljevanjem krvnega izdelka, izdelek ni bil pravilno osvetljevan. To bo prikazano na zaslonu in zabeleženo med podatke osvetljevanja. Delno osvetljevane krvne izdelke je treba zavreči. Krvnega izdelka ni dovoljeno osvetljevati dvakrat.

Razdelek 3.2 Identifikacija in sledljivost izdelka

Osvetljevalnik prepozna in je združljiv s spodnjimi oblikami zapisa črtne kode:

1. Codabar (vključno z Monarch 11 in UKBTS)
 - 10 številskih znakov: od 0 do 9
 - 6 posebnih znakov: minus (-), simbol za dolar (\$), pika (.), plus (+), dvopičje (:), poševnica (/)
 - 8 začetnih/končnih znakov: a, b, c, d, t, n, *, e (dovoljene so velike in male tiskane črke)
2. Code 128 (vključno z ISBT 128 in Eurocode)
 - Vseh 128 ASCII-znakov

Za podrobnosti glejte 7. poglavje v tem priročniku.

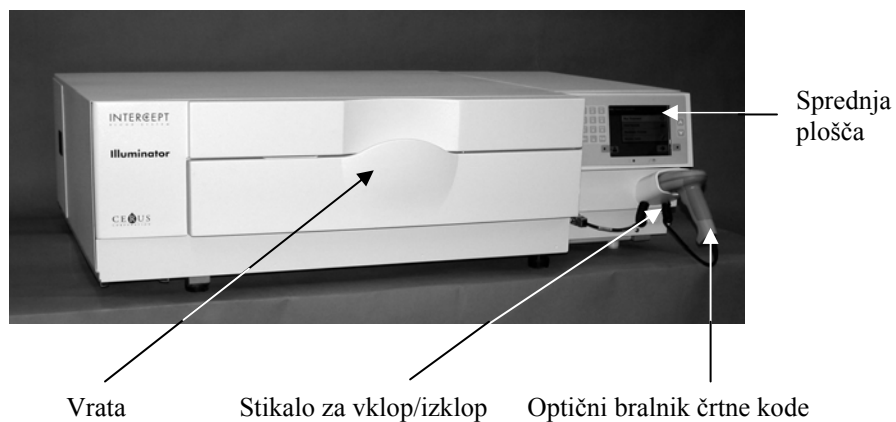
Vsak krvni izdelek je mogoče identificirati in mu slediti po kombinaciji donatorske številke in kode krvnega izdelka. Te identifikacijske številke vnesete v osvetljevalnik tako, da optično preberete črtne kode, ki jih na vrečke za shranjevanje dodajo v vaši ustanovi.

Po koncu osvetljevanja se v osvetljevalnik shranijo podatki za vsak posamezen osvetljevan krvni izdelek. V računalnik je mogoče shraniti, natisniti in/ali prenesti do 3200 podatkovnih zapisov. Ko je zasedeno mesto pod številko 3201, se prepíše mesto pod številko 1.

Razdelek 3.3 Osvetljevalnik

Za upravljavca sta na osvetljevalniku pomembna dva predela:

- sprednja plošča, na kateri so upravljalni elementi;
- vrata in predal, v katerega vstavite krvne izdelke za osvetljevanje.



Podatkovni priključki in priključek za električni kabel so na hrbtni strani osvetljevalnika.

Razdelek 3.4 Opis sprednje plošče

Sprednja plošča osvetljevalnika ima več ločenih delov, kot je prikazano na spodnji sliki. Nadzorni gumbi so na obeh straneh zaslona.


Vsi deli so pojasnjeni spodaj.







Barvni zaslon

Na zaslonu iz tekočih kristalov so prikazana navodila in druga sporočila. Zaslon ne deluje na dotik. Za pomikanje med zasloni in izbiranje funkcij uporabite gumbе na sprednji plošči ob zaslonu.

Zaslони so organizirani glede na funkcije in imajo v zgornjem levem kotu simbole za orientacijo po funkcijah. Te funkcije in simboli so prikazani v spodnji razpredelnici.

Zaslonski simboli	Funkcija
	Glavni meni
	Osvetljevanje
	Tiskanje
	Nastavitve osvetljevalnika

Sporočila so prikazana na sredini zaslona. Poleg običajnih delovnih zaslonov obstajajo tudi tri vrste sporočilnih zaslonov. V spodnji razpredelnici so prikazani zaslonski simboli in z njimi povezane vrste sporočil.

Zaslonski simboli	Vrste sporočil
	Alarm
	Informacije
	Potrditev
Red Screen	Sistemska težava
	Simbol črtne kode

Indikatorji stanja Indikatorji stanja so majhne okrogle lučke na sprednji plošči osvetljevalnika.



Indikator
vklopa

Servisni
indikator

- Indikator na levi strani sveti zeleno, ko je osvetljevalnik napajan.
- Indikator na desni strani zasveti v rumenkasto rjavi barvi, ko je osvetljevalnik treba pregledati.

Optični bralnik črtne kode Na sprednji strani osvetljevalnika je optični bralnik črtne kode. Črtne kode optično preberete tako, da usmerite optični bralnik proti črtni kodi in pritisnete sprožilo.



Optični bralnik
črtne kode

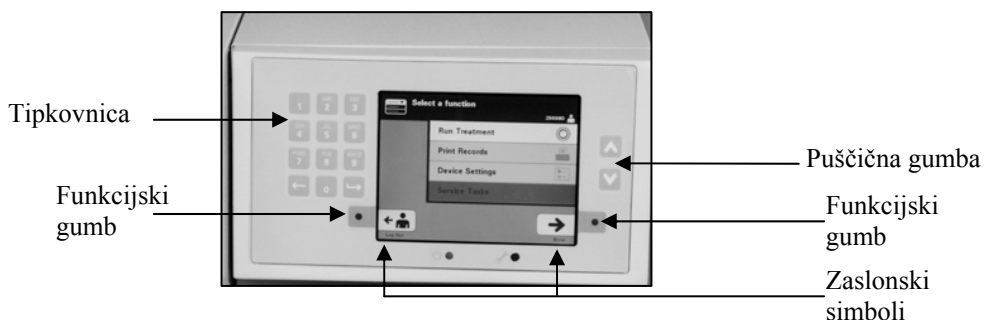
Črtne kode se uporabljajo za sledenje krvnim izdelkom s postopkom INTERCEPT Blood System in so na nalepki vrečke za shranjevanje osvetljevalnega kompleta INTERCEPT.

Če v vašem laboratoriju uporabljate črtne kode za identifikacijo upravljavca, jih lahko uporabite za vnos identifikacije številke upravljavca v osvetljevalnik in podatkovne zapise.

✉ **OPOMBA:** Če je identifikacija številke upravljavca v obliki zapisa Codabar, bosta začetni in končni znak izbrisana.

Sistem prepozna oblike zapisa črtne kode Codabar in Code 128.

Gumbi



Na sprednji plošči osvetljevalnika so tri vrste gumbov:

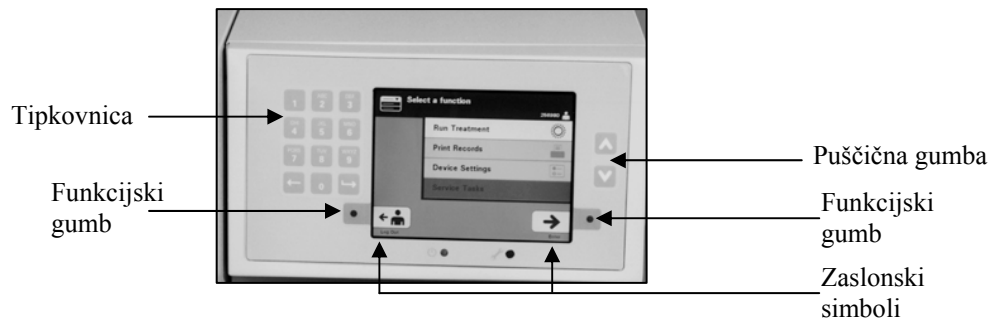
- Puščična gumba: omogočata pomikanje navzgor in navzdol po možnostih na zaslonu.
- Funkcijska gumba: funkcija teh gumbov se spreminja glede na možnosti na zaslonu.
- Tipkovnica: tipke za številke, črke in posebne znake.

Puščična gumba sta desno ob zaslonu:

Gumbi	Funkcija
^	Puščični gumb za pomikanje navzgor po meniju.
v	Puščični gumb za pomikanje navzdol po meniju.

Ko je možnost izbrana ima osvetljeno ozadje.

Funkcija gumba









Funkcijska gumba sta povezana z zaslonskimi simboli in oznakami, ki se spreminjajo glede na izvedene korake, in vam pomagata pri pomikanju po zaslonih.

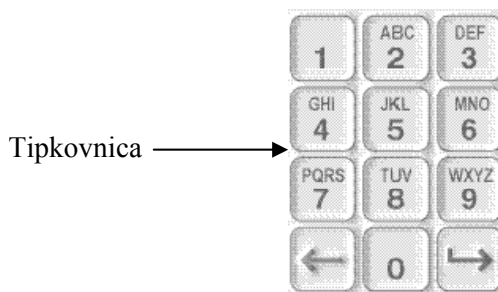
Spodnji zaslonski simboli in oznake so prikazani ob funkcijskih gumbih.

☒ **OPOMBA:** Pritisnite funkcijski gumb ob zaslonskem simbolu.

3. poglavje: Opis osvetljevalnika
Razdelek 3.4: Opis sprednje plošče

Zaslonski simbol	Oznake in uporaba
	Nazaj/urejanje S pritiskom tega gumba se vrnete na prejšnji zaslon ali uredite podatke.
	Preklic/preklic osvetljevanja S pritiskom tega gumba: 1. prekličete trenutno funkcijo osvetljevalnika, da na primer ustavite vnos informacij s črtne kode in se vrnete na prejšnji zaslon; 2. prekličete postopek osvetljevanja v primeru napake.
	Potrditev/nadaljevanje/prijava/zaustavitev stresalnika/zagon S pritiskom tega gumba: 1. vnesete informacije na zaslonu; 2. se pomaknete na naslednji zaslon; 3. zaustavite stresalnik po osvetljevanju.
	Odjava S pritiskom tega gumba zapustite trenutni postopek.
	V redu/končano S pritiskom tega gumba sprejmete informacije na zaslonu.
	Zaustavitev S pritiskom tega gumba zaustavite postopek osvetljevanja.

Tipkovnica



Tipkovnica je na levi strani ob zaslonu. Uporabite jo lahko za vnos informacij, če črtne kode ne morete optično prebrati.

- OPOMBA:** Po želji je mogoče tipkovnico onemogočiti, da preprečite ročni vnos podatkov. Obrnite se na pooblaščenega serviserja, ki lahko onemogoči tipkovnico.
- OPOMBA:** S tipkovnico lahko vnesete samo velike tiskane črke.

Želeni simboli	Število pritiskov gumba
Številka	Pritisnite enkrat.
Prva črka	Pritisnite dvakrat.
Druga črka	Pritisnite trikrat.
Tretja črka	Pritisnite štirikrat.
Četrta črka (na številkah 7 in 9) ali vrnitev na številko	Pritisnite petkrat
Posebni znaki	Pritisnite "1", da izberete: "-", "+", "*", "\$", ".", "/", ":"

- OPOMBA:** Če držite tipko pritisnjeno dlje časa, se NE boste več pomikali po številkah in črkah.

Na tipkovnici je tudi tipka za pomik nazaj (←) in tipka za pomik naprej (→), kot je prikazano na sliki:

- S tipko za pomik nazaj (←) izbrišete samo zadnjo številko ali črko. Če želite izbrisati vse številke ali črke, tipko pritisnite večkrat.
- Tipka za pomik naprej (→) je namenjena vnosu naslednje številke ali črke z isto tipko kot prejšnjo številko ali črko. Če na primer želite vnesti številko 2334+, to storite na naslednji način:

	<u>Rezultat</u>
Pritisnite "2"	2
Pritisnite "3"	23
Pritisnite "tipko za pomik naprej"	23_
Pritisnite "3"	233
Pritisnite "4"	2334
Pritisnite "1, 1, 1"	2334+

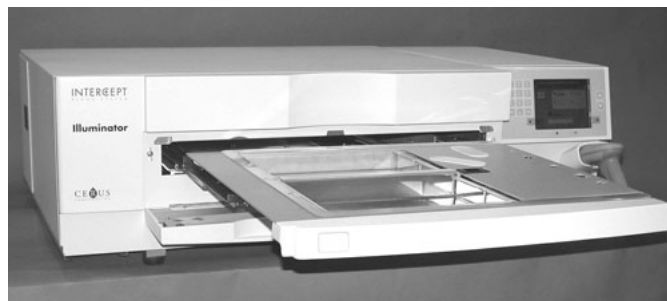
- OPOMBA:** Vnos informacij v osvetljevalnik s tipkovnico je podoben vnosu informacij v mobilni telefon s tipkovnico na telefonu.

Razdelek 3.5 Vrata in predal osvetljevalnika

Vrata, ki zajemajo sprednjo stran osvetljevalnika, se odpirajo navzdol.



Predal je mogoče izvleči. Prozorni pladenj, kjer poteka osvetljevanje, ostane v predalu. Predal je na stresalniku s stresalno ploščo, da se krvni izdelki v osvetljevalniku tresejo. Na pladnju so štiri razdelki, v katere za postopek osvetljevanja namestite krvne izdelke in njihove osvetljevalne komplete.



Razdelka na desni strani imata pokrov, da se komplet in cevke med tresenjem ne ukleščijo. Upravljevec mora odpreti ta pokrov, da lahko namesti komplet, in ga nato pred osvetljevanjem znova zapreti.



V sprednji prekat 1 je mogoče namestiti prvi krvni izdelek in njegov komplet. Osvetljevalna vrečka s krvnim izdelkom mora biti na levi strani prekata, drugi del kompleta pa na desni strani prekata.

V zadnji prekat 2 je mogoče namestiti drugi krvni izdelek in njegov komplet. Osvetljevalna vrečka s krvnim izdelkom mora biti na levi strani prekata, drugi del kompleta pa na desni strani prekata.

Če želite osvetljevati samo en krvni izdelek, ga je pod normalnimi pogoji treba namestiti v sprednji prekat. Če pa je sprednji prekat okvarjen in ga ni mogoče uporabljati, lahko en krvni izdelek osvetljuje tudi v zadnjem prekatu.

Ko v osvetljevalnik z optičnim bralnikom vnesete kodo kompleta INTERCEPT, ki je na vrečki za shranjevanje, osvetljevalnik določi odmerek svetlobe za osvetljevanje krvnega izdelka. Odmerki in približni čas priprave so:

	Odmerek	Čas priprave
• Trombocitni komplet z veliko prostornino	3,5–4,3 J/cm ²	4–6 minut
• Trombocitni komplet z malo prostornino	3,2–4,0 J/cm ²	4–6 minut
• Plazemski komplet	5,8–7,0 J/cm ²	6–8 minut

Osvetljevalni odmerek je mogoče zabeležiti na dve decimalni mesti natančno.

Če ste na pladenj namestila dva različna krvna izdelka, ju osvetljevalnik ne bo začel osvetljevati.

- ✉ **OPOMBA:** Hkrati lahko osvetljuje dve vrečki, ki morata imeti isto vrsto kode kompleta. Ne morete na primer hkrati osvetljevati trombocitnih kompletov z veliko prostornino in trombocitnih kompletov z malo prostornino. Prav tako ne morete hkrati osvetljevati vrečke s plazmo in vrečke s trombociti.

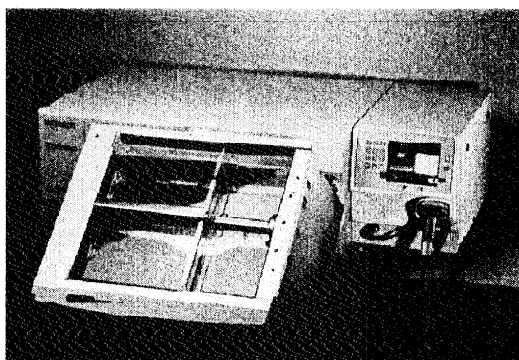
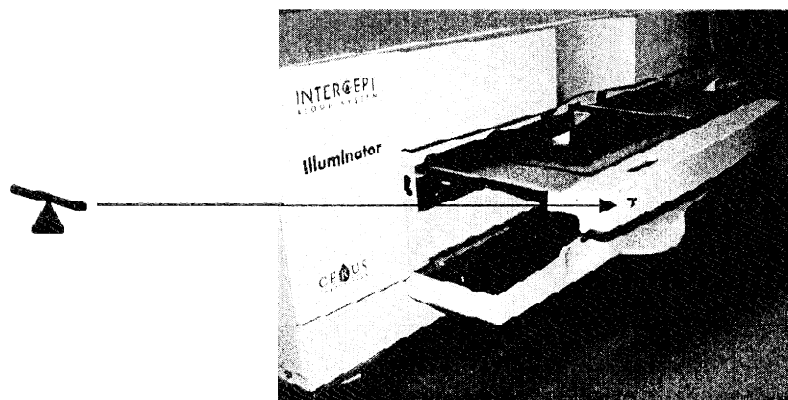
3. poglavje: Opis osvetljevalnika

Razdelek 3.5: Vrata in predal osvetljevalnika

Pladenj osvetljevalnika lahko nagnete navzdol, da lažje namestite in odstranite kompleta ter pladenj lažje očistite. Upoštevajte spodnja navodila:

1. Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.
2. Izvlecite predal.
3. Odprite pokrov na predalu osvetljevalnika.
4. Pritisnite beli gumb s simbolom vzvoda, da nagnete predal navzdol.

☒ **OPOMBA:** Pladenj je zasnovan tako, da lahko v primeru puščanja zadrži vso prostornino krvnega izdelka.



5. Predal zaprite tako, da ga nagnete v ravni položaj. Slišali boste klik.
6. Ko je predal v vodoravnem položaju, zaprite pokrov predala.
7. Predal potisnite nazaj v osvetljevalnik.
8. Zaprite vrata osvetljevalnika.

! **PREVIDNO** Če je kateri od delov pladnja osvetljevalnika poškodovan (razpokan, spraskan ali moten), se za zamenjavo obrnite na pooblaščenega serviserja. Osvetljevalnika ne uporabljajte, če ima poškodovan pladenj.

⚠ **POZOR** Če krvni izdelek pušča na pladenj, bi nagibanje predala lahko povzročilo razlitje krvnega izdelka. Če je pladenj nad višino oči upravljavca, mora upravljavec nositi zaščitna očala, kadar nagiba predal.

⚠ **POZOR** Amotosalen lahko ob stiku s kožo povzroči preobčutljivost na ultravijolično svetlobo. Če pride do izpostavitve kože, izpostavljeno kožo sperite z obilico vode.

Razdelek 3.6 Nastavitve osvetljevalnika

Nastavitve osvetljevalnika, ki jih lahko spreminjate, so: datum/ura, jezik ter identifikacija številka in konfiguracija osvetljevalnika. Te nastavitve in njihovo spreminjanje je opisano v nadaljevanju.

Da bi lahko izbrali nastavitev, morate najprej izbrati zaslon **"Select a setting"** (Izberite nastavitev). Za dostop do tega zaslona sledite naslednjemu postopku:

- Po prijavi v osvetljevalnik se prikaže zaslon **"Select a function"** (Izberite funkcijo).
- S puščičnima gumboma, ki sta desno ob zaslonu, izberite možnost **"Illuminator Settings"** (Nastavitve osvetljevalnika).
- Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev). Prikaže se zaslon **"Select a setting"** (Izberite nastavitev).



Na ta način dostopajte do nastavitvenih možnosti osvetljevalnika ali pritisnite gumb **"Back"** (Nazaj), da se vrnete na prejšnji zaslon oziroma zaslon **"Select a setting"** (Izberite nastavitev), ko spreminjate nastavitve.

Datum in ura

V nastavitvi za datum/uro lahko spremenite datum, uro in njuno obliko prikazovanja.

! **PREVIDNO** Ko so v osvetljevalniku enote, ne spreminjajte datuma in ure.

✉ **OPOMBA:** Osvetljevalnik nima funkcije samodejnega premika ure.

Za nastavitev datuma in ure izvedite spodnji postopek:

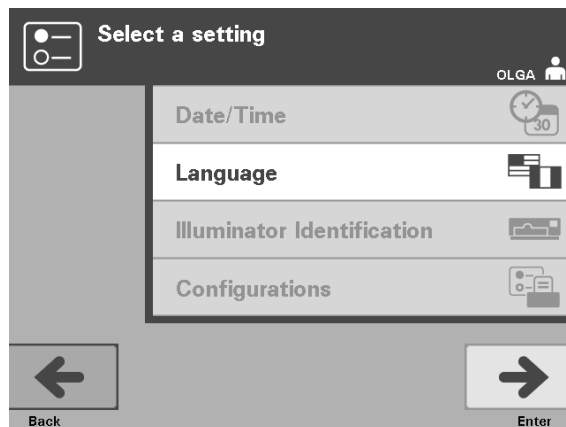
- Na zaslonu **"Select a setting"** (Izberite nastavitev) s puščičnima gumboma, ki sta desno ob zaslonu, izberite možnost **"Date/Time"** (Datum/ura).

- Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost. Prikaže se zaslon **"Select a date format"** (Izberite obliko zapisa datuma).
 - S puščičnima gumboma, ki sta desno ob zaslonu, izberite obliko zapisa datuma. Izbirate lahko med možnostmi mesec/dan/leto, dan/mesec/leto in leto/mesec/dan.
 - Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete obliko prikazovanja. Prikaže se zaslon **"Enter date"** (Vnesite datum).
 - S tipkovnico, ki je levo ob zaslonu, ročno vnesite datum. Osvetljevalnik po vnosu številke samodejno preklopi na naslednje polje (na primer mesec ali leto).
 - Ko vnesete datum, pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev). Prikaže se zaslon **"Select a time format"** (Izberite obliko zapisa ure).
- ☒ **OPOMBA:** Za polji **"month"** (mesec) in **"day"** (dan) morate vnesti po 2 številki in za polje **"year"** (leto) 4 številke. (Na primer: 01/01/2002).
- Obliko prikazovanja ure izberite s puščičnima gumboma. Izbirate lahko med 12-urnim ali 24-urnim prikazom.
- ☒ **OPOMBA:** Če uporabljate sistem za upravljanje s podatki INTERCEPT, uporabite 24-urni prikaz.
- Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete obliko prikazovanja. Prikaže se zaslon **"Enter time"** (Vnesite uro).
 - Uro vnesite ročno s tipkovnico.
 - Ko vnesete uro, pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev).
- ☒ **OPOMBA:** Za polji **"hour"** (ura) in **"minute"** (minute) morate vnesti po 2 številki. (Na primer: 01:30).
- Če izberete 12-urni prikaz, se prikaže zaslon **"Select 12 hour period"** (Izbira 12-urnega prikaza). S puščičnima gumboma, ki sta desno ob zaslonu, izberite **"Morning: am"** (Dopoldne) ali **"Evening: pm"** (Popoldne).
 - Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete časovno obdobje. Prikaže se potrditveni zaslon.
 - Če ste izbrali 24-urni prikaz, se prikaže potrditveni zaslon.
 - Če datum in ura nista pravilna, pritisnite gumb **"Edit"** (Urejanje), da se vrnete na zaslon **"Select 12 hour period"** (Izbira 12-urnega prikaza).
 - Če ta zaslon ni pravilen, pritisnite gumb **"Back"** (Nazaj), da poiščete napačni zaslon. Ponovite prej opisane korake, da popravite podatke.

3. poglavje: Opis osvetljevalnika

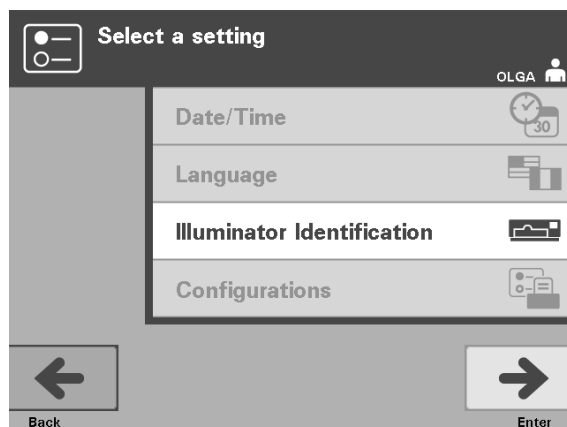
Razdelek 3.6: Nastavitve osvetljevalnika

- Po vsakem vnosu pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev). Ko vnesete vse podatke za datum in uro, se prikaže potrditveni zaslon.
- Pritisnite gumb **"OK"** (V redu), da potrdite datum in uro. Prikaže se zaslon **"Select a setting"** (Izberite nastavitve).



Jezik Nastavitve jezika omogoča spremembo jezika, prikazanega na zaslonu. Za spremembo jezika izvedite spodnji postopek:

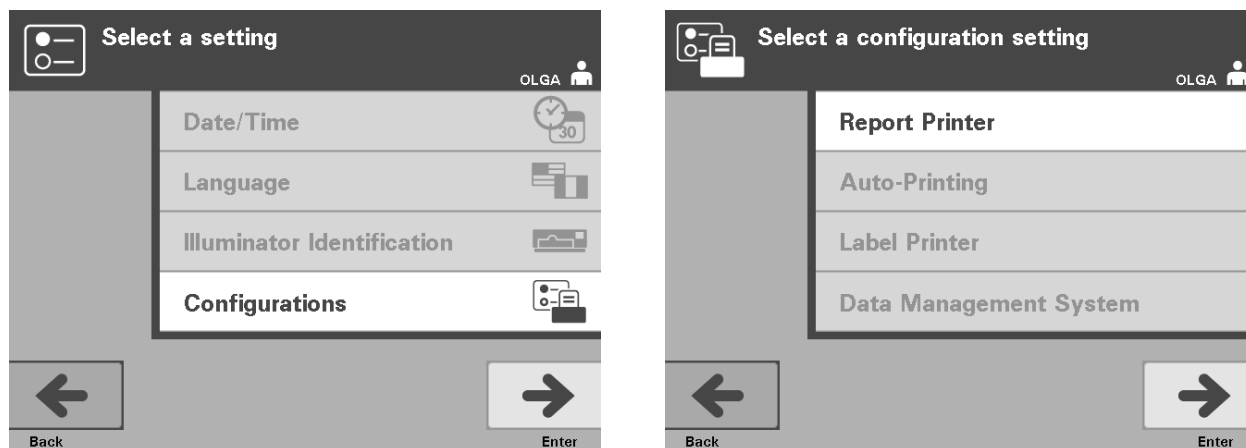
- Na zaslonu **"Select a setting"** (Izberite nastavitve) s puščičnima gumboma izberite možnost **"Language"** (Jezik).
- Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost. Prikaže se zaslon **"Select a language"** (Izberite jezik).
- S puščičnima gumboma izberite želeni jezik. Če želeni jezik ni naveden na seznamu, pritisnite na tipkovnici tipko za pomik naprej (➡), da se prikaže naslednja stran z jeziki. Nato s puščičnima gumboma izberite želeni jezik.
- Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete jezik. Prikaže se potrditveni zaslon.
- Če jezik ni pravilen, pritisnite gumb **"Edit"** (Urejanje), da se vrnete na zaslon **"Select a language"** (Izberite jezik).
- S puščičnima gumboma izberite pravilni jezik. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete jezik. Prikaže se potrditveni zaslon.
- Pritisnite gumb **"OK"** (V redu), da potrdite izbiro jezika. Prikaže se zaslon **"Select a setting"** (Izberite nastavitve).



Identifikacijska številka osvetljevalnika

Nastavitev identifikacije osvetljevalnika omogoča vnos identifikacijske številke instrumenta, kot je na primer serijska številka. Za vnos identifikacijske številke izvedite spodnji postopek:

- Na zaslonu "**Select a setting**" (Izberite nastavitev) s puščičnima gumboma izberite možnost "**Illuminator Identification**" (Identifikacijska številka osvetljevalnika).
- Pritisnite gumb "**Enter**" (Potrditev), da izberete možnost. Prikaže se zaslon "**Enter illuminator identification**" (Vnesite identifikacijsko številko osvetljevalnika).
- S tipkovnico ročno vnesite 9-mestno serijsko številko instrumenta. Serijsko številko najdete na notranji strani sprednjih vrat osvetljevalnika.
- ✉ **OPOMBA:** Če uporabljate sistem za upravljanje s podatki INTERCEPT, s tipkovnico vnesite kodo vaše ustanove in 9-mestno serijsko številko instrumenta. Identifikacijska številka osvetljevalnika mora biti sestavljena iz kode ustanove in serijske številke. (Na primer NORTHBCV02000001.)
- Ko vnesete številko, pritisnite gumb "**Enter**" (Potrditev). Prikaže se potrditveni zaslon.
- Če številka ni pravilna, pritisnite gumb "**Edit**" (Urejanje), da se vrnete na zaslon "**Enter illuminator identification**" (Vnesite identifikacijsko številko osvetljevalnika).
- Na tipkovnici pritisnite tipko za pomik nazaj (←), da izbrišete številke. Nato s tipkovnico vnesite pravilno številko.
- Ko vnesete številko, pritisnite gumb "**Enter**" (Potrditev). Prikaže se potrditveni zaslon.
- Če je številka pravilna, pritisnite gumb "**OK**" (V redu), da jo potrdite. Prikaže se zaslon "**Select a setting**" (Izberite nastavitev).

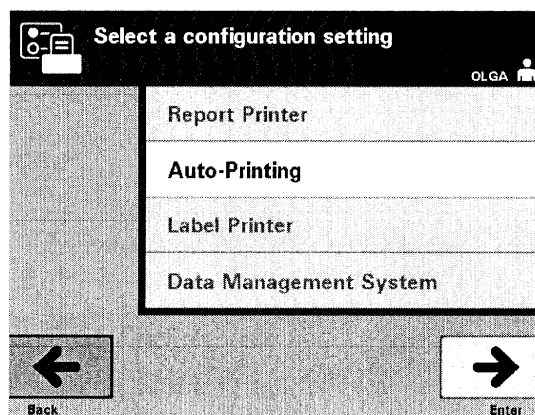


Konfiguracije

Konfiguracijske nastavitve omogočajo nastavitve različnih možnosti tiskanja in sistem upravljanja s podatki. Te možnosti tiskanja vključujejo tiskanje poročil, samodejno tiskanje in tiskanje nalepk. Možnost sistema za upravljanja s podatki omogoča osvetljevalniku, da podatke pošilja drugemu sistemu za upravljanje s podatki, kot je na primer sistem za upravljanje s podatki INTERCEPT. Za nastavitve različnih možnosti izvedite spodnji postopek:

Tiskalnik poročil

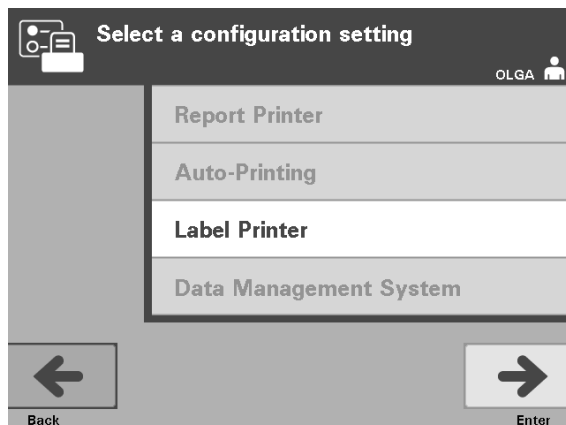
- Na zaslonu **"Select a setting"** (Izberite nastavitve) s puščičnima gumboma izberite možnost **"Configurations"** (Konfiguracije).
- Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost **"Configurations"** (Konfiguracije). Prikaže se zaslon **"Select a configuration setting"** (Izberite konfiguracijsko nastavitve).
- S puščičnima gumboma izberite možnost **"Report Printer"** (Tiskalnik poročil).
- Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost **"Report Printer"** (Tiskalnik poročil). Prikaže se zaslon **"Select a report printer option"** (Izberite možnost tiskalnika poročil).
- S puščičnima gumboma izberite možnost **"On"** (Vklopljeno) ali **"Off"** (Izklopljeno). Če izberete možnost **"On"** (Vklopljeno), lahko natisnete poročilo zadnjega osvetljevanja, poročilo določenega osvetljevanja ali poročilo izmene za določen dan. Če ne uporabljate izbirnega tiskalnika, izberite možnost **"Off"** (Izklopljeno). (Za navodila za tiskanje glejte 4. poglavje.)
- Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost **"On"** (Vklopljeno) ali **"Off"** (Izklopljeno). Prikaže se potrditveni zaslon.
- Če možnost ni pravilna, pritisnite gumb **"Edit"** (Urejanje), da se vrnete na zaslon **"Select a report printer option"** (Izberite možnost tiskalnika poročil). S puščičnima gumboma izberite pravilno možnost.
- Če je izbira pravilna, pritisnite gumb **"OK"** (V redu), da jo potrdite. Prikaže se zaslon **"Select a configuration setting"** (Izberite konfiguracijsko nastavitve).



- Samodejno tiskanje**
- Na zaslonu **"Select a configuration setting"** (Izberite konfiguracijsko nastavitev) s puščičnima gumboma izberite možnost **"Auto-Printing"** (Samodejno tiskanje).
 - Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost **"Auto-Printing"** (Samodejno tiskanje). Prikaže se zaslon **"Select an auto-printing option"** (Izberite možnost samodejnega tiskanja).
 - S puščičnima gumboma izberite možnost **"On"** (Vključeno) ali **"Off"** (Izklopljeno). Če izberete možnost **"On"** (Vključeno), se med odstranjevanjem vrečk samodejno natisne poročilo zadnjega osvetljevanja. Če ne želite uporabljati samodejnega tiskanja, izberite možnost **"Off"** (Izklopljeno). (Za navodila za tiskanje glejte 4. poglavje.)
 - Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost **"On"** (Vključeno) ali **"Off"** (Izklopljeno). Prikaže se potrditveni zaslon.
 - Če možnost ni pravilna, pritisnite gumb **"Edit"** (Urejanje), da se vrnete na zaslon **"Select an auto-printing option"** (Izberite možnost samodejnega tiskanja). S puščičnima gumboma izberite pravilno možnost.
 - Če je izbira pravilna, pritisnite gumb **"OK"** (V redu), da jo potrdite. Prikaže se zaslon **"Select a configuration setting"** (Izberite konfiguracijsko nastavitev).
- ✉ **OPOMBA:** Za samodejno tiskanje mora biti vključen tiskalnik poročil.
Za navodila, kako vklopiti tiskalnik poročil, glejte prejšnji razdelek.

3. poglavje: Opis osvetljevalnika

Razdelek 3.6: Nastavitve osvetljevalnika



Tiskalnik nalepk

Po vsakem osvetljevanju se bo natisnila osvetljevalna nalepka, ki jo je treba nalepiti na osvetljevalno vrečko, preden jo odstranite iz osvetljevalnika.

- ☒ **OPOMBA:** Če uporabljate sistem za upravljanje s podatki INTERCEPT, osvetljevalna nalepka ni potrebna za osvetljevanje trombocitov.

Na tej nalepki so naslednji podatki:

- donatorska številka,
- koda krvnega izdelka,
- stanje osvetljevanja,
- številka prekata v osvetljevalniku.

Primer nalepke za trombocitni izdelek



Primer nalepke za plazemski izdelek



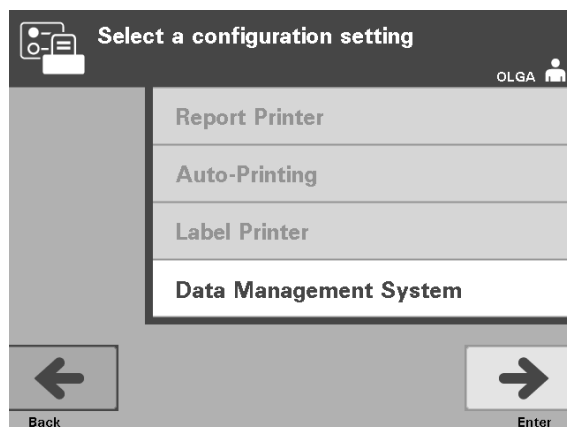
Podatki na nalepkah bodo natisnjeni v obliki zapisa, kot je bila prebrana z optičnim bralnikom, razen če ste jih vnesli ročno. Če ste podatke vnesli ročno, črna koda ne bo natisnjena.

Nastavite lahko določeno število nalepk, ki naj se natisnejo po vsakem končanem osvetljevanju. Natisnete lahko največ 6 nalepk. Če vrednost nastavite na "0", se bo funkcija tiskanja nalepk izklopila. Tiskanje nalepk izklopite samo, če je tiskalnik nalepk okvarjen oziroma ne deluje.

! **PREVIDNO** Osvetljevalne nalepke niso primerne za zamrzovanje in odtajanje.

Za nastavitve števila nalepk, ki naj se natisnejo, sledite naslednjemu postopku:

- Na zaslonu **"Select a configuration setting"** (Izberite konfiguracijsko nastavitev) s puščičnima gumboma izberite možnost **"Label Printer"** (Tiskalnik nalepk).
- Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost **"Label Printer"** (Tiskalnik nalepk). Prikaže se zaslon **"Select a blood component"** (Izberite krvno komponento).
- S puščičnima gumboma izberite možnost **"Platelets"** (Trombociti). Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete komponento. Prikaže se zaslon **"Enter the number of platelet labels"** (Vnesite število nalepk za trombocitne izdelke).
- S tipkovnico vnesite zeleno število (0–6) nalepk, ki naj se natisnejo.
- Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete število nalepk. Prikaže se potrditveni zaslon.
- Če število nalepk ni pravilno, pritisnite gumb **"Edit"** (Urejanje), da se vrnete na zaslon **"Enter the number of platelet labels"** (Vnesite število nalepk za trombocitne izdelke). Na tipkovnici pritisnite tipko za pomik nazaj (**←**), da izbrišete številko, in vnesite pravilno številko. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete število nalepk. Prikaže se potrditveni zaslon.
- Če je število nalepk pravilno, pritisnite gumb **"OK"** (V redu). Prikaže se zaslon **"Select a blood component"** (Izberite krvno komponento).
- Ponovite postopek za zeleno število nalepk za plazemske izdelke, ki naj se natisnejo.
- Pritisnite gumb **"Back"** (Nazaj), da se vrnete na zaslon **"Select a configuration setting"** (Izberite konfiguracijsko nastavitev).



Osvetljevalnika ne priključite na odprto omrežje. Če uporabljate izbirne naprave, kot je **"Data Management System"** (Sistem za upravljanje s podatki), jih priključite na ustrezno omrežje.

Sistem za upravljanje s podatki

Če vaša ustanova uporablja sistem za upravljanje s podatki, ga konfigurirajte, kot je opisano spodaj. Vaš skrbnik sistem se bo morda moral posvetovati s pooblaščenim serviserjem o vzpostavitvi sistema.

- Na zaslону **"Select a configuration setting"** (Izberite konfiguracijsko nastavitve) s puščičnima gumboma izberite možnost **"Data Management System"** (Sistem za upravljanje s podatki).
 - Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost **"Data Management System"** (Sistem za upravljanje s podatki). Prikaže se zaslon **"Enter data management system TCP/IP address"** (Vnesite TCP-/IP-naslov sistema za upravljanje s podatki).
 - S tipkovnico vnesite TCP-/IP-naslov sistema za upravljanje s podatki, ki je priključen na osvetljevalnik.
 - Ko ste vnesli naslov, pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev). Prikaže se potrditveni zaslon.
 - Če naslov ni pravilen, pritisnite gumb **"Edit"** (Urejanje), da se vrnete na zaslon **"Enter data management system TCP/IP address"** (Vnesite TCP-/IP-naslov sistema za upravljanje s podatki).
 - Na tipkovnici pritisnite tipko za pomik nazaj (←), da izbrišete naslov. Nato s tipkovnico vnesite pravilni naslov.
- ✉ **OPOMBA:** Za TCP-/IP-naslov morate vnesti 12-mestno številko v obliki XXX . XXX . XXX .
- Ko ste vnesli naslov, pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev). Prikaže se potrditveni zaslon.
 - Če je naslov pravilen, pritisnite gumb **"OK"** (V redu), da ga potrdite. Prikaže se zaslon **"Enter illuminator TCP/IP address"** (Vnesite TCP-/IP-naslov osvetljevalnika).
 - S tipkovnico vnesite TCP-/IP-naslov osvetljevalnika.

- Ko ste vnesli naslov, pritisnite gumb "**Enter**" (Potrditev). Prikaže se potrditveni zaslon.
 - Če naslov ni pravilen, pritisnite gumb "**Edit**" (Urejanje), da se vrnete na zaslon "**Enter illuminator TCP/IP address**" (Vnesite TCP-/IP-naslov osvetljevalnika).
 - Na tipkovnici pritisnite tipko za pomik nazaj (←), da izbrišete naslov. Nato s tipkovnico vnesite pravilni naslov.
- ✉ **OPOMBA:** Za TCP-/IP-naslov morate vnesti 12-mestno številko v obliki XXX . XXX . XXX . XXX . XXX . XXX .
- Ko ste vnesli naslov, pritisnite gumb "**Enter**" (Potrditev). Prikaže se potrditveni zaslon.
 - Če je naslov pravilen, pritisnite gumb "**OK**" (V redu), da ga potrdite. Prikaže se zaslon "**Select a configuration setting**" (Izberite konfiguracijsko nastavitev).
 - Pritisnite gumb "**Back**" (Nazaj), da se vrnete na zaslon "**Select a setting**" (Izberite nastavitev).
 - Pritisnite gumb "**Back**" (Nazaj), da se vrnete na zaslon "**Select a function**" (Izberite funkcijo).

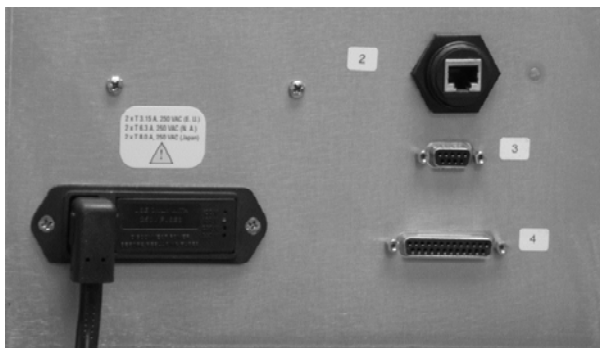
Razdelek 3.7 Varnostne funkcije in delovanje

Osvetljevalnik krmili mikroprocesor. Osvetljevalnik vsebuje tudi:

- Senzor za ventilator, ki preverja njegovo delovanje.
- Zračni filter, ki prekriva odprtino ventilatorja in preprečuje, da bi v osvetljevalnik prišel prah.
- Senzor za položaj vrečke, ki zagotavlja, da sta vrečki pravilno nameščeni za osvetljevanje.
- Zaklep vrat za zaklep vrat med postopkom.
- Senzor za zaklep vrat, ki zagotavlja, da so vrata med osvetljevanjem zaklenjena.
- Magnetni senzor vrat, ki zagotavlja, da so vrata zaprta.
- Zaklepno stikalo, ki zagotavlja, da so vrata zaprta.
- Senzor stranske plošče za dostop, ki zagotavlja, da je stranska plošča za dostop med osvetljevanjem zaprta.
- Senzor stresalnika, ki zagotavlja, da se stresalnik premika.
- Senzor predala, ki zagotavlja, da je predal zaprt.

Razdelek 3.8 Računalniški priključki

Na hrbtni strani osvetljevalnika so trije priključki. Za podrobnosti glejte razdelek 7.3.



- ✉ **OPOMBA:** Na obeh straneh osvetljevalnika sta plošči, ki nimata delov, ki bi jih lahko uporabnik sam popravil. Plošči na osvetljevalniku, ki ju sme odpreti samo pooblaščen serviser, je mogoče odpreti samo s posebnim orodjem.



Razdelek 3.9 Vprašanja in odgovori

? Vprašanje in odgovor: *Na koga se lahko obrnete, če je osvetljevalnik okvarjen?*

- Če opazite, da je osvetljevalnik okvarjen, se obrnite na pooblaščenega serviserja. Kontaktne podatke najdete na sprednji platnici tega priročnika.

? Vprašanje in odgovor: *Kako lahko preverite, ali sta vrečki prejeli pravilno količino svetlobe?*

- Oba prekata v osvetljevalniku imata 4 fotodiodne senzorje, 2 zgoraj in 2 spodaj. Ti senzorji merijo količino svetlobe skozi krvni izdelek pri vsakem osvetljevalnem ciklu, osvetljevalnik pa prilagodi čas cikla ter tako zagotovi pravilen odmerek svetlobe.
- Programska oprema osvetljevalnika kot sekundarno nalogo preverja čas osvetljevanja in tako zagotavlja, da je ta v ustreznem razponu, ki ga je nastavil pooblaščen serviser.
- Žarnice je treba zamenjati, ko po določenem času ni več zagotovljeno primerno osvetljevanje. Svetlobni sistem se samodejno preveri med vklopom ali vsakih 24 ur ter med vklopom po izpadu napajanja.
- Senzorje umeri pooblaščen serviser ob namestitvi osvetljevalnika in med rednimi vzdrževalnimi deli.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če optični bralnik črtne kode ne deluje?*

- Občasno optični bralnik črtne kode ne bo optično prebral črtnih kod na vrečkah. Če se to zgodi, številke črtne kode ročno vnesite v osvetljevalnik s tipkovnico, če to dopuščajo postopki v vaši ustanovi. Za navodila glejte razdelka 3.4 in 4.4.
- Če je za težavo kriv optični bralnik in ne nalepka s črtno kodo, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če je čas osvetljevanja v osvetljevalniku nenehno na zgornji meji razpona iz razdelka 3.5?*

- Krvnemu izdelku je dovajan pravilni odmerek svetlobe, da se doseže ustrezna inaktivacija patogenov. Čas osvetljevanja se samodejno podaljšuje s postopnim temnenjem žarnic, da je vedno dovajan pravilni odmerek.
- Če je čas osvetljevanja daljši od ustreznega razpona, ki ga je nastavil pooblaščen serviser, se prikaže sporočilo, da je treba žarnice zamenjati.

4. poglavje Način uporabe osvetljevalnika

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
4.1 Uvod	4-3
4.2 Vklon osvetljevalnika in prijava	4-4
4.3 Vstavljanje osvetljevalnih kompletov	4-5
4.4 Optično branje črtnih kod	4-9
4.5 Vstavljanje vrečke 2	4-11
4.6 Začetek osvetljevalnega postopka	4-12
4.7 Prekinitev osvetljevanja	4-13
4.8 Odstranjevanje osvetljevalnih kompletov	4-14
4.9 Izbirno tiskanje poročil osvetljevanja in dodatnih nalepk	4-17
4.10 Zamenjava uporabnika pred naslednjim osvetljevalnim ciklom	4-22
4.11 Izklop osvetljevalnika	4-23
4.12 Vprašanja in odgovori	4-24

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 4.1 Uvod

V tem poglavju je opisan celoten osvetljevalni cikel v osvetljevalniku.
Povzetek korakov za upravljavca je v dodatku.

Osvetljevanje je en korak postopka INTERCEPT Blood System. Oglejte si navodila za uporabo, ki so priložena osvetljevalnemu kompletu INTERCEPT, in upoštevajte navodila za postopek priprave krvnih izdelkov, ki ga je treba izvesti pred in po osvetljevanju.

- ☒ **OPOMBA:** Uporabljajte samo odobrene osvetljevalne komplete INTERCEPT, ki so jih odobrile ustrezne regulativne agencije v vaši državi.

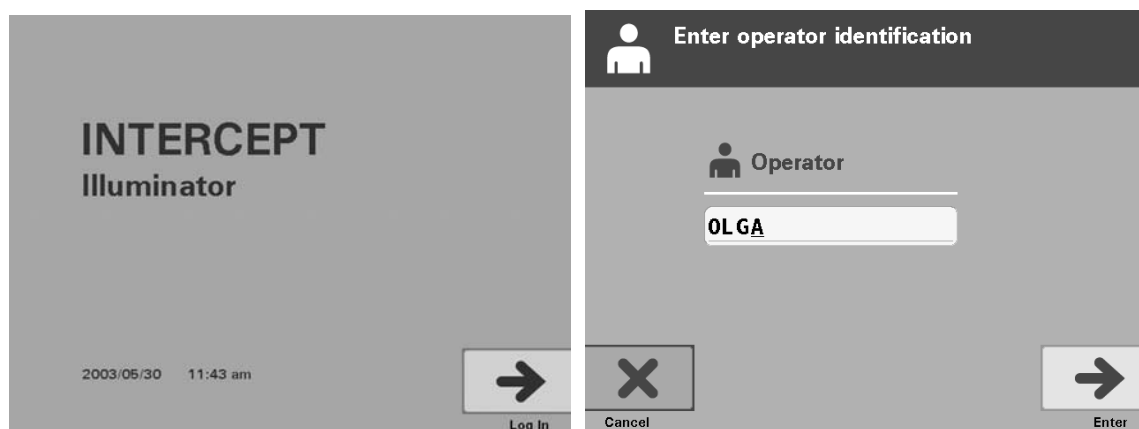
Razdelek 4.2 Vklp osvetljevalnika in prijava

1. Za vklop osvetljevalnika pritisnite stikalo za vklop/izklop, ki je pod zaslonom.

Osvetljevalnik bo opravil več samopreizkusov.

Po končanih samopreizkusih se prikaže funkcijski gumb **"Log In"** (Prijava).

2. Pritisnite gumb **"Log In"** (Prijava). Prikaže se zaslon **"Enter operator identification"** (Vnesite identifikacijsko številko upravljavca).



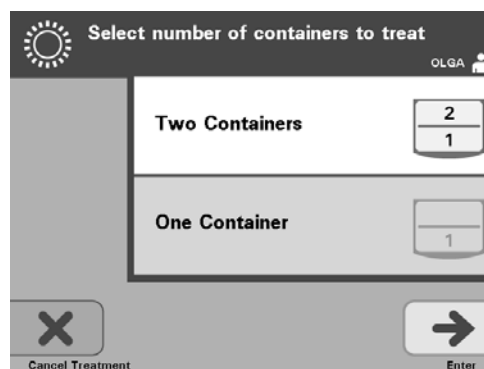
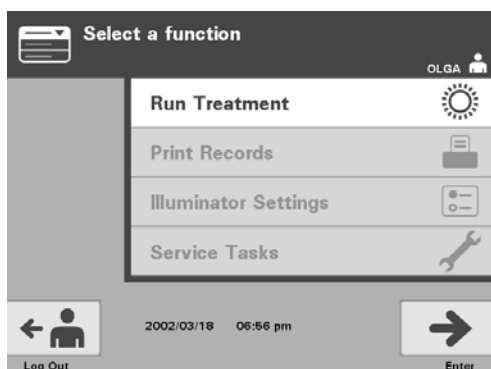
3. Če imate za identifikacijo črtno kodo, jo preberite z optičnim bralnikom. Po optičnem branju se prikaže zaslon **"Select a function"** (Izberite funkcijo). Če črna koda ni na voljo, identifikacijsko številko vnesite ročno.

✉ **OPOMBA:** Vnesete lahko največ 17 znakov.

4. Za ročni vnos identifikacijske številke izvedite spodnji postopek:
 - Identifikacijsko številko ali ime vnesite s tipkovnico.
 - Če identifikacijska številka ni pravilna, na tipkovnici pritisnite tipko za pomik nazaj (←), da izbrišete napačno identifikacijsko številko. Nato s tipkovnico vnesite pravilno identifikacijo številko.
 - Če je identifikacijska številka pravilna, pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev). Prikaže se zaslon **"Select a function"** (Izberite funkcijo).

Razdelek 4.3 Vstavljanje osvetljevalnih kompletov

1. S puščičnima gumboma izberite možnost **"Run Treatment"** (Zaženi osvetljevanje).
2. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev). Prikaže se zaslon **"Select number of containers to treat"** (Izberite število vrečk za osvetljevanje).



- ✉ **OPOMBA:** Med vnašanjem podatkov v osvetljevalnik lahko kadarkoli pritisnete gumb **"Cancel Treatment"** (Prekini osvetljevanje). Na ta način boste izbrisali vse podatke, ki ste jih vnesli, in vrnili se boste na zaslon **"Select a function"** (Izberite funkcijo).

3. S puščičnima gumboma izberite število vrečk za osvetljevanje.
4. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev).

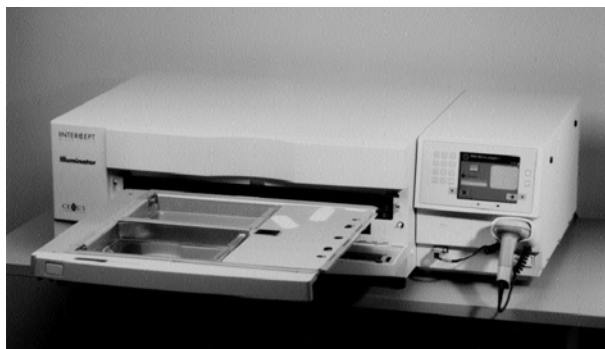
- ✉ **OPOMBA:** Osvetljevalnik je privzeto nastavljen tako, da lahko hkrati osvetljuje dve vrečki v prekatih 1 (spredaj) in 2 (zadaj). Če želite osvetljevati samo eno vrečko, morate pod normalnimi pogoji uporabiti prekat 1. Če pa je sprednji prekat okvarjen in ga ni mogoče uporabljati, lahko za osvetljevanje enega trombocitnega ali plazemskega izdelka uporabite prekat 2.

5. Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.



- ✉ **OPOMBA:** Če vrata niso odprta, se prikaže informativni zaslon, ki vas opomni, da morate odpreti vrata.

6. Izvlecite predal.



7. Pokrov pladnja odprite tako, da potisnete črni zaklep v desno.
(Pokrov se odpira v desno.)



⚠ POZOR Vse materiale, ki vsebujejo trombocite ali plazmo (vključno s cevkami), je treba za njihovo pravilno osvetlitev namestiti v veliki razdelek na pladnju osvetljevalnika. Uspešnost postopka INTERCEPT Blood System je potrjena, če je neoviran prehod svetlobe skozi pladenj in osvetljevano vrečko, ki vsebuje krvno komponento. Na tem območju ne sme biti nalepk ali drugih materialov. Nalepke je dovoljeno nalepiti izključno na zavihek osvetljevane vrečke. Pladenj mora biti čist. Osvetljevana vrečka ne sme biti prepognjena.

✉ OPOMBA: Prekata sta vbočena v pladenj. Prekat 1 je sprednji razdelek. Prekat 2 je zadnji razdelek. Leva stran obeh prekatov je osvetljevana in je označena s simbolom sonca.

8. Osvetlitveno vrečko, označeno s številko 1, namestite na levo stran sprednjega osvetlitvenega prekata 1.
9. Zavihek vrečke pritrdite s plastičnim kavljem na pladnju.



Preostal komplet
Plastični kavelj
Osvetlitvena vrečka

10. Cevko osvetlitvene vrečke zataknite v zarezo med razdelkoma. Pazite, da bo zatesnjena cevka, ki vsebuje krvni izdelek, na levi strani prekata.

POZOR Cevke z mešanico krvnega izdelka in amotosalena morajo biti na levi strani prekata, kjer poteka osvetljevanje. Če trombocitni ali plazemski izdelki v cevkah, niso popolnoma na območju, izpostavljenem osvetljevanju, ne bo prišlo do inaktivacije patogenov v njih.



Zareza med razdelkoma

4. poglavje: Način uporabe osvetljevalnika

Razdelek 4.3: Vstavljanje osvetljevalnih kompletov

11. Drugi del kompleta namestite na desno stran sprednjega prekata 1 tako, da je nalepka na vrečki za shranjevanje obrnjena navzgor.

☒ **OPOMBA:** Pazite, da bodo vrečke na desni strani prekata varno nameščene.

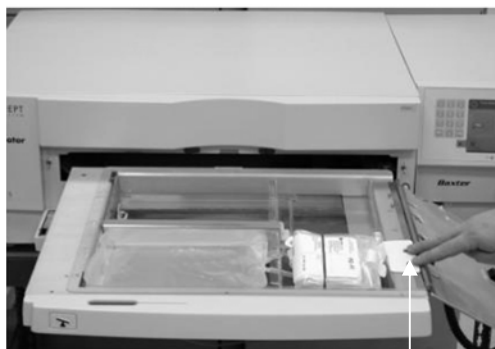
12. Komplet pričvrstite v predal tako, da zataknete luknjice vrečke za čepke predala.

Trombocitni izdelek



Luknjice
vrečke

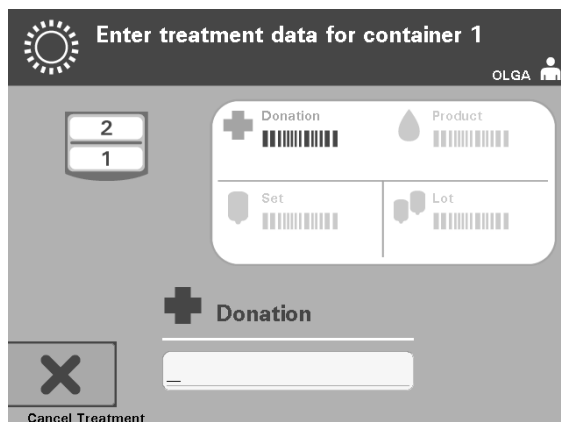
Plazemski izdelek



Luknjice
vrečke





☒ **OPOMBA:** Če boste osvetljevali dva krvna izdelka, lahko takoj ali ko optično preberete črtne kode za prvi komplet, namestite drug osvetljevalni komplet v zadnji prekat 2. Za vstavljanje vrečke 2 glejte razdelek 4.5 "Vstavljanje vrečke 2".

Razdelek 4.4 Optično branje črtnih kod



Prikaže se zaslon "**Enter treatment data for container 1**" (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 1).

1. Optično preberite črtne kode na vrečki za shranjevanje v naslednjem zaporedju:

Simbol		Opis
	Črna koda 1	Donatorska številka (namesti vaša ustanova)
	Črna koda 2	Koda krvnega izdelka (namesti vaša ustanova)
	Črna koda 3	Koda kompleta INTERCEPT (izdelek)
	Črna koda 4	Proizvodna številka serije INTERCEPT


Dokler ne vnesete črtne kode, je simbol črtne kode na zaslonu zatemnjen. Ko vnesete črtno kodo, se simbol obarva sivo in na njem se pojavi kljukica.

- ☒ **OPOMBA:** Način vnosa podatkov za osvetljevanje (z optičnim bralnikom črtne kode ali ročno) mora biti enak tako za osvetljevalnik kot za sistem za upravljanje s podatki.
- ☒ **OPOMBA:** Za črtno kodo lahko vnesete največ 17 znakov.
- ☒ **OPOMBA:** Med vnašanjem podatkov v osvetljevalnik lahko kadarkoli pritisnete gumb "**Cancel Treatment**" (Prekini osvetljevanje). Na ta način boste izbrisali vse podatke, ki ste jih vnesli, in se vrnili na zaslon "**Select a function**" (Izberite funkcijo).

4. poglavje: Način uporabe osvetljevalnika

Razdelek 4.4: Optično branje črtnih kod

2. Če črtne kode ni mogoče prebrati z optičnim bralnikom, lahko podatke vnesete ročno na spodnji način:

	<ul style="list-style-type: none">• S tipkovnico vnesite berljivo črtno kodo. Posebne znake lahko vnesete tako, da pritisnete tipko "1". Za posebne znake glejte razdelek 3.4.• Pritisnite gumb "Enter" (Potrditev). Prikaže se zaslon "Confirm Barcode" (Potrdite črtno kodo).• Če črtna koda ni pravilna, pritisnite gumb "Edit" (Urejanje). Prikaže se zaslon "Enter treatment data for container 1" (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 1).• Na tipkovnici pritisnite tipko za pomik nazaj (←), da izbrišete napačno črtno kodo. Nato s tipkovnico vnesite pravilno črtno kodo.• Pritisnite gumb "Enter" (Potrditev). Prikaže se zaslon "Confirm Barcode" (Potrdite črtno kodo).• Če je črtna koda pravilna, pritisnite gumb "OK" (V redu), da jo potrdite. Prikaže se zaslon "Enter treatment data for container 1" (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 1).• Ponavljajte zgornje korake, dokler ne vnesete vseh črtnih kod.
--	--

- ✉ **OPOMBA:** Vse vrste črtnih kod imajo značilno obliko zapisa podatkov. Za ročni vnos posebnih oblik zapisa črtnih kod glejte razdelek 7.4.

Ko ste z optičnim bralnikom prebrali vse črtne kode za prvo vrečko, se na dnu zaslona prikaže gumb **"Done"** (Končano).

- **POZOR** Zagotovite, da bodo črtne kode in položaji vrečk v prekatih pravilno vneseni v osvetljevalnik.

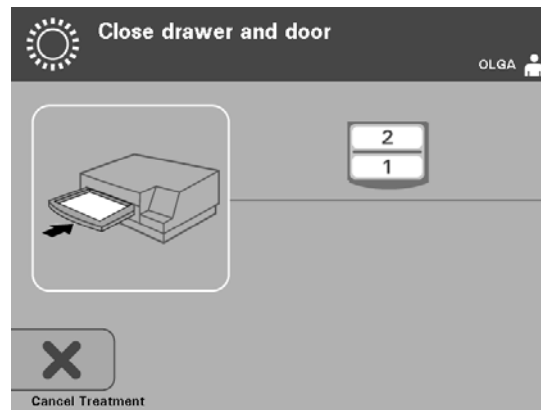
3. Pritisnite gumb **"Done"** (Končano).

Razdelek 4.5 Vstavljanje vrečke 2

Če ste za postopek izbrali dve vrečki, se prikaže zaslon "**Enter treatment data for container 2**" (Vnesite podatke za vrečko 2).

Za nameščanje drugega kompleta na pladenj osvetljevalnika in optično branje črtnih kod glejte korake v razdelkih 4.3 in 4.4 ter namestite drugo vrečko v zadnji prekat 2.

Prikaže se zaslon "**Close drawer and door**" (Zaprte predal in vrata).



Trombocitni izdelek



Plazemski izdelek

! **PREVIDNO** Preden zaprete pokrov in predal, preverite, ali so vse cevke na pladnju.

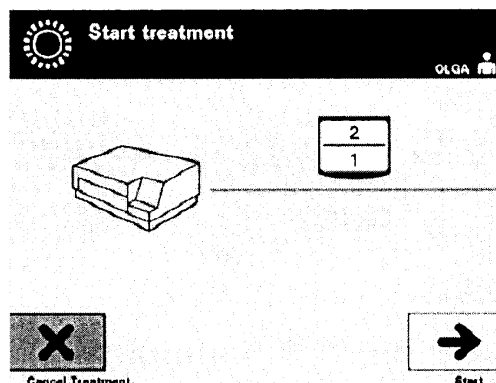
1. Zaprite pokrov pladnja in preverite, ali je varno pritrjen s črnim zaklepom.
2. Potisnite predal v osvetljevalnik, da se zaskoči.
3. Zaprite vrata.

✉ **OPOMBA:** Ko zaprete vrata, se zaklenejo, stresalnik pa se samodejno zažene.

Razdelek 4.6 Začetek osvetljevalnega postopka

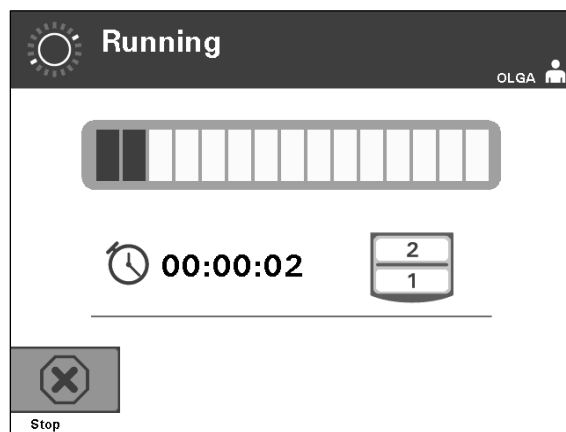
Prikaže se zaslon "Start treatment" (Zaženi osvetljevanje).

The 'Start treatment' screen will appear.



- ✉ **OPOMBA:** Gumb "Start" (Zaženi) morate pritisniti za osvetljevanje trombocitnih izdelkov, ne pa tudi za osvetljevanje plazmatskih izdelkov.

1. Pritisnite gumb "Start" (Zaženi). Prikaže se zaslon "Running" (V teku).



- ✉ **OPOMBA:** Modra vrstica napredka se med osvetljevanjem premika v desno in temelji na končnem odmerku. Številke ob uri kažejo, koliko časa je preteklo od začetka osvetljevanja.

Razdelek 4.7 Prekinitev osvetljevanja

! **PREVIDNO** Osvetljevanje prekinite samo, ko je to res nujno potrebno. Zaradi prekinitve krvni izdelki ne bodo pravilno osvetljeni in jih bo treba zavreči.

1. Osvetljevanje lahko prekinete kadarkoli s pritiskom gumba **"Stop"** (Zaustavi). Prikaže se zaslon **"Are you sure you want to stop treatment?"** (Ste prepričani, da želite prekiniti osvetljevanje?).
2. Pritisnite gumb **"No"** (Ne), če želite osvetljevanje nadaljevati, ali gumb **"Yes"** (Da), če želite osvetljevanje prekiniti. Osvetljevanje se nadaljuje, dokler ne pritisnete gumba **"Yes"** (Da). Če pritisnete gumb **"Yes"** (Da), osvetljevanja ne boste mogli nadaljevati ali ga znova začeti.

✉ **OPOMBA:** Če se je osvetljevanje prekinilo, bo osvetljevanje krvnega izdelka v osvetljevalniku zabeleženo kot nedokončano.

⚠ **POZOR** **Učinkovitost delnega osvetljevanja za inaktivacijo patogenov ni bila potrjena. Ne poskušajte znova osvetljevati delno osvetljevane enote. Krvnega izdelka ne osvetljuje več kot enkrat. Za delno osvetljevane enote ni mogoče zagotoviti, da so bili patogeni v njih inaktivirani, zato jih je treba zavreči.**

Druge prekinitve osvetljevanja

Do prekinitve osvetljevanja lahko pride iz naslednjih razlogov:

- izpad električnega napajanja,
- odprtje stranske plošče za dostop,
- sporočila o napakah, povezana z okvaro senzorja

Če je ena ali več prekinitve skupaj daljših od 10 minut, bodo vsa osvetljevanja krvnih izdelkov v osvetljevalniku zabeležena kot nedokončana.

Razdelek 4.8 Odstranjevanje osvetljevalnih kompletov

Po končanem osvetljevanju krvnih izdelkov se prikaže zaslon "Complete" (Končano) z oranžnim ozadjem.



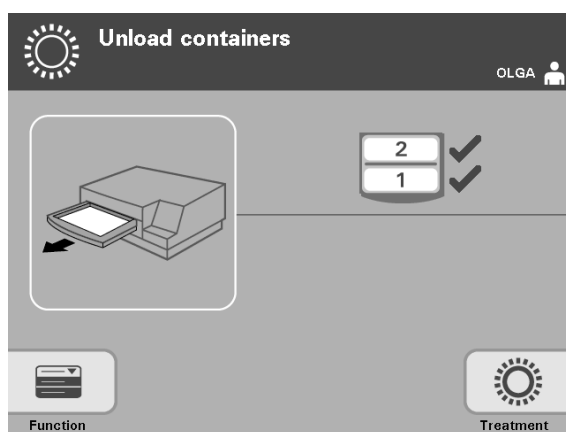
- Osvetljevalnik dvakrat sproži po tri piske (tj. pisk-pisk-pisk, premor, pisk-pisk-pisk).

Če se je osvetljevanje uspešno dokončalo, bo na zaslonu ob ikoni za prekat prikazan znak "√". Če so se med osvetljevanjem pojavile težave, bo ob ikoni za prekat prikazan znak "X".

Simbol	Stanje
"√"	dokončano
"X"	nedokončano

- **POZOR** Učinkovitost delnega osvetljevanja za inaktivacijo patogenov ni bila potrjena. Ne poskušajte znova osvetljevati delno osvetljene enote. Krvnega izdelka ne osvetljuje več kot enkrat. Za delno osvetljene enote ni mogoče zagotoviti, da so bili patogeni v njih inaktivirani, zato jih je treba zavreči.
- ✉ **OPOMBA:** Trombocitne izdelke je treba odstraniti iz osvetljevalnika najpozneje 30 minut po koncu osvetljevanja. Po tem času bodo osvetljevanja trombocitnih izdelkov zabeležena kot nedokončana.
- ✉ **OPOMBA:** Plazemske izdelke je treba odstraniti iz osvetljevalnika skladno s postopki vaše ustanove za zamrzovanje plazme po koncu osvetljevanja. Po 8 urah bodo osvetljevanja plazemskih izdelkov zabeležena kot nedokončana.

- Po koncu osvetljevanju se na zaslonu začne odštrevati preostali čas v minutah.
 - Stresalnik se pri vrečkah s trombocitnimi izdelki še naprej trese, pri vrečkah s plazemskimi izdelki pa se ustavi.
 - Osvetljevalnik približno vsaki 2 minuti sproži pisk in vas tako opomni, da morate iz osvetljevalnika odstraniti vrečki.
1. Pritisnite gumb "**Unlock Door**" (Odkleni vrata) in prikaže se zaslon s sporočilom o začetku tiskanja nalepk.
 2. Ko so nalepke natisnjene, se vrata odklenejo. Prikaže se zaslon "**Unload containers**" (Odstranite vrečki).



3. Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.
 4. Izvlecite predal in odprite pokrov.
 5. Na zaslonu preverite simbol za stanje osvetljevanja. Sledite navodilom vaše ustanove za ravnanje z izdelki, za katere je bilo zabeleženo, da njihovo osvetljevanje ni bilo dokončano.
 6. Natisnjene nalepke ustrezno nalepite na vse osvetljevane vrečke in odstranite vrečke s pladnja.
- ✉ **OPOMBA:** Ko nalepko nalepite na osvetljevano vrečko, je to nalepko mogoče povezati s pravilnim izdelkom glede na donatorsko številko in številko prekata, ki je v spodnjem levem kotu nalepke.

S tem zaključite osvetljevalni postopek.

- ✉ **OPOMBA:** Če stanje osvetljevanja ni znano, preglejte poročilo osvetljevanja, da preverite stanje. Za tiskanje poročila osvetljevanja glejte razdelek 4.10.

Za naslednji korak postopka glejte navodila za uporabo, ki so priložena osvetljevalnemu kompletu INTERCEPT.

4. poglavje: Način uporabe osvetljevalnika

Razdelek 4.8: Odstranjevanje osvetljevalnih kompletov

Osvetljevanje dodatnih krvnih izdelkov

1. Pritisnite gumb "**Treatment**" (Osvetljevanje). Prikaže se zaslon "**Select number of containers to treat**" (Izberite število vrečk za osvetljevanje).
2. Ponovite prej opisane korake, začnite pa s koraki iz razdelka 4.3 "Vstavljanje osvetljevanih kompletov".

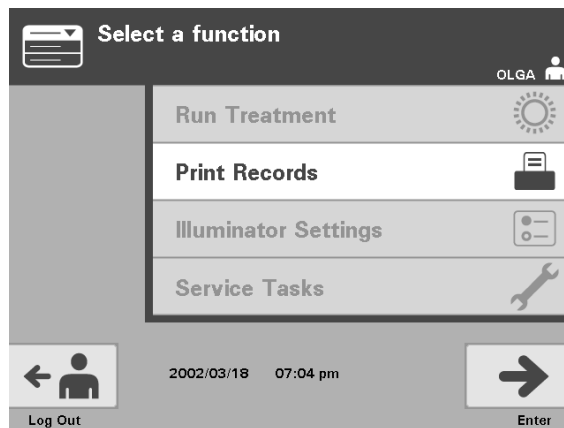
Razdelek 4.9 Izbirno tiskanje poročil osvetljevanja in dodatnih nalepk

Če je osvetljevalnik nastavljen tako, da tiska poročila (za podrobnosti glejte razdelek 3.6 Nastavitve osvetljevalnika), so na voljo štiri možnosti. Te možnosti so: ročno tiskanje zadnjega osvetljevanja, tiskanje določenega osvetljevanja, tiskanje poročila izmene in tiskanje nalepk. V nadaljevanju je opisano, kako ustvariti ta poročila, ko priključite tiskalnik in konfigurirate osvetljevalnik.

Če ste izbrali možnost samodejnega tiskanja, se samodejno natisnejo poročila zadnjih osvetljevanj, ko po končanem postopku odstranite vrečke. Upravljavcu ni treba storiti ničesar drugega.

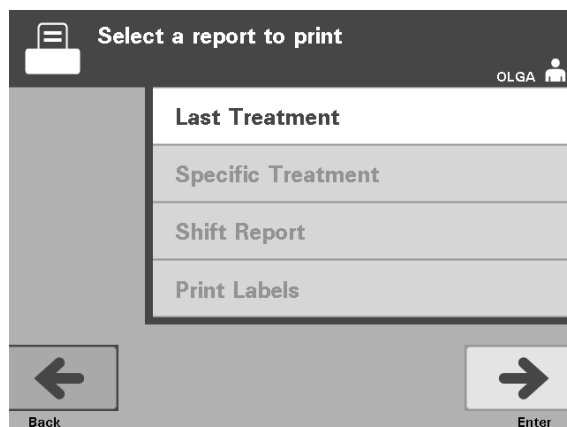
Vse naslednje možnosti tiskanja so na voljo na zaslonu **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje). Za dostop do tega zaslona sledite naslednjemu postopku:

1. Po prijavi v osvetljevalnik se prikaže zaslon **"Select a function"** (Izberite funkcijo). Če se prikaže zaslon **"Unload containers"** (Odstranite vrečki), pritisnite gumb **"Function"** (Funkcija), da se vrnete na zaslon **"Select a function"** (Izberite funkcijo).
2. S puščičnima gumboma izberite možnost **"Print Records"** (Natisni zapise). Prikaže se zaslon **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje).



Na ta način dostopajte do možnosti za tiskanje poročil ali pritisnite gumb **"Back"** (Nazaj), da se vrnete na prejšnji zaslon oziroma zaslon **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje), ko tiskate sporočila.

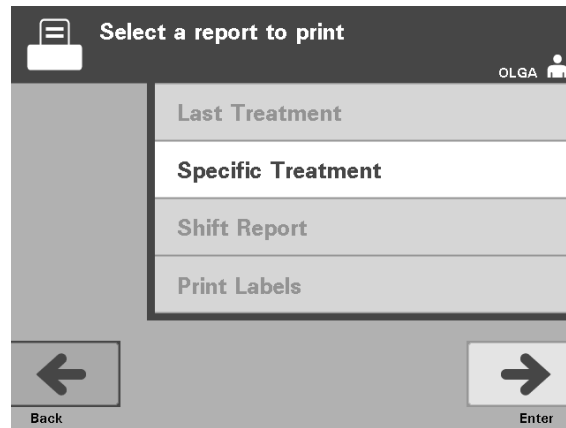
- ✉ **OPOMBA:** Če stanje osvetljevanja ni znano, preglejte poročilo osvetljevanja, da preverite stanje.



Zadnje osvetljevanje

Možnost zadnjega osvetljevanja se nanaša na zadnji postopek, ki ste ga izvedli z osvetljevalnikom. To poročilo lahko natisnete na spodnji način:

1. Na zaslonu **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje) s puščičnima gumboma izberite možnost **"Last Treatment"** (Zadnje osvetljevanje).
 2. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost. Prikaže se zaslon **"Print the last treatment report"** (Tiskanje poročila zadnjega osvetljevanja).
 3. Če ta zaslon ni pravilen, pritisnite gumb **"Back"** (Nazaj). Prikaže se zaslon **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje). S puščičnima gumboma izberite možnost **"Specific Treatment"** (Določeno osvetljevanje). (Glejte razdelek Določeno osvetljevanje v nadaljevanju.)
 4. Če je zaslon **"Print the last treatment report"** (Tiskanje poročila zadnjega osvetljevanja) pravilen, pritisnite gumb **"Print"** (Natisni). Za potrditev tiskanja se prikaže informativni zaslon **"Printing Last Treatment Report"** (Tiskanje poročila zadnjega osvetljevanja poteka).
 5. Ko je poročilo natisnjeno, se prikaže zaslon **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje).
- ✉ **OPOMBA:** Poročilo vsebuje informacije o izbranem osvetljevanju. Te informacije vključujejo identifikacijsko številko osvetljevalnika, donatorsko številko, kodo krvnega izdelka, identifikacijsko številko upravljavca, datum/uro začetka osvetljevanja in stanje osvetljevanja.



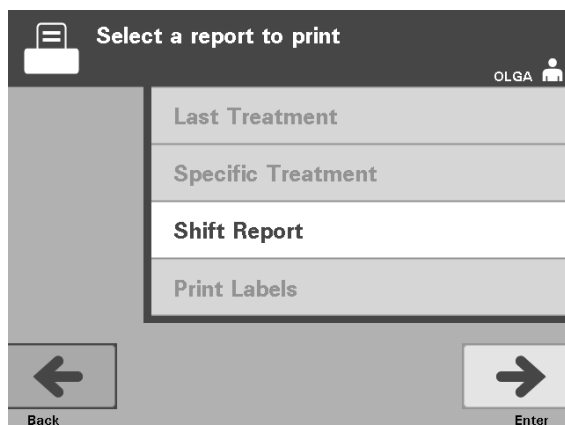
Določeno osvetljevanje

Možnost določenega osvetljevanja se nanaša na izbrani izdelek, ki ste ga osvetljevali z osvetljevalnikom. To poročilo lahko natisnete na spodnji način:

1. Na zaslonu **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje) s puščičnima gumboma izberite možnost **"Specific Treatment"** (Določeno osvetljevanje).
2. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost. Prikaže se zaslon **"Select a treatment to print"** (Izberite osvetljevanje za tiskanje).
3. S puščičnima gumboma izberite zeleno osvetljevanje. Če zeleno osvetljevanje ni navedeno na seznamu, na tipkovnici pritisnite tipko za pomik naprej (←) oziroma tipko za pomik nazaj (→), da se prikaže naslednja stran z osvetljevanji. Tipki pritiskajte, dokler ne najdete strani, na kateri je navedeno zeleno osvetljevanje. Nato s puščičnima gumboma izberite zeleno osvetljevanje.

✉ **OPOMBA:** Osvetljevanja so navedena v kronološkem zaporedju po datumu, uri in donatorski številki.

4. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete zeleno osvetljevanje. Prikaže se zaslon **"Print the displayed treatment report"** (Tiskanje poročila prikazanega osvetljevanja).
5. Če poročilo ni pravilno, pritisnite gumb **"Back"** (Nazaj), da se vrnete na zaslon **"Select a treatment to print"** (Izberite osvetljevanje za tiskanje). Ponovite korake, da izberete osvetljevanje, ki ga želite natisniti.
6. Če je poročilo pravilno, pritisnite gumb **"Print"** (Natisni). Za potrditev tiskanja se prikaže informativni zaslon **"Printing Selected Treatment Report"** (Tiskanje poročila izbranega osvetljevanja).
7. Ko je poročilo natisnjeno, se prikaže zaslon **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje).



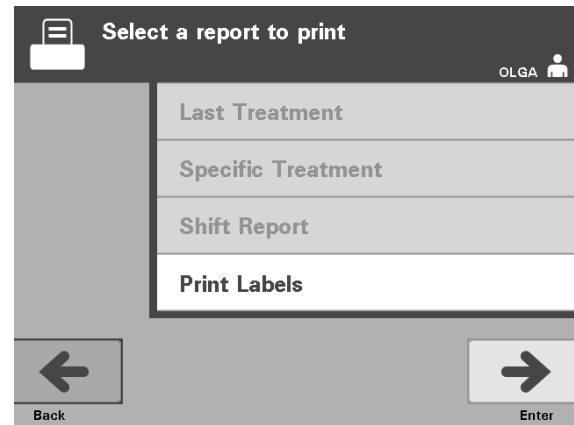
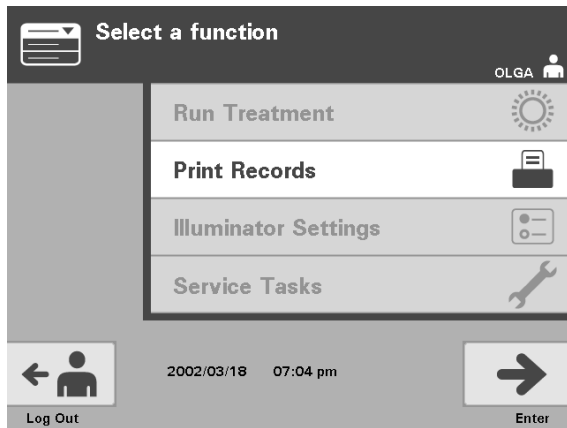
Poročilo izmene

Možnost poročila izmene se nanaša na 24-urni dan, v katerem ste uporabljali osvetljevalnik. To poročilo lahko natisnete na spodnji način:

1. Na zaslonu **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje) s puščičnima gumboma izberite možnost **"Shift Report"** (Poročilo izmene).
2. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete možnost. Prikaže se zaslon **"Select a shift report to print"** (Izberite poročilo izmene za tiskanje).
3. S puščičnima gumboma izberite želeni datum. Če želeni datum ni naveden na seznamu, na tipkovnici pritisnite tipko za pomik naprej (↵) oziroma tipko za pomik nazaj (←), da se prikaže naslednja stran z datumi. Tipki pritiskajte, dokler ne najdete strani, na kateri je naveden želeni datum. Nato s puščičnima gumboma izberite želeni datum.

✉ **OPOMBA:** Izmene bodo navedene v nasprotnem kronološkem zaporedju po datumi in številu osvetljevanj.

4. Pritisnite gumb **"Print"** (Natisni), da izberete želeni datum. Prikaže se zaslon **"Printing shift report"** (Tiskanje poročila izmene).
5. Ko je poročilo natisnjeno, se prikaže zaslon **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje).



Tiskanje dodatnih nalepk

Dodatne nalepke lahko natisnete na naslednji način:

1. Vrnite se na zaslon **"Select a function"** (Izberite funkcijo) tako, da pritisnete gumb **"Function"** (Funkcija) na zaslonu **"Unload containers"** (Odstranite vrečki).
2. S puščičnima gumboma izberite možnost **"Print Records"** (Natisni zapise).
3. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev). Prikaže se zaslon **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje).
4. S puščičnima gumboma izberite možnost **"Print Labels"** (Natisni nalepke).
5. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete to možnost. Prikaže se zaslon **"Select a treatment to print"** (Izberite osvetljevanje za tiskanje).
6. S puščičnima gumboma izberite zeleno osvetljevanje. Če zeleno osvetljevanje ni navedeno na seznamu, na tipkovnici pritisnite tipko za pomik naprej (→) oziroma tipko za pomik nazaj (←), da se prikaže naslednja stran z osvetljevanji. Tipki pritiskajte, dokler ne najdete strani, na kateri je navedeno zeleno osvetljevanje. Nato s puščičnima gumboma izberite zeleno osvetljevanje.

✉ **OPOMBA:** Osvetljevanja so navedena v kronološkem zaporedju po datumu, uri in donatorski številki.

7. Pritisnite gumb **"Enter"** (Potrditev), da izberete zeleno osvetljevanje. Prikaže se zaslon **"Print the selected treatment labels"** (Tiskanje nalepk izbranih osvetljevanj). Prikaže se potrditveni zaslon.
8. Pritisnite gumb **"Print"** (Natisni), da izberete to možnost.

✉ **OPOMBA:** Število nalepk, ki se bodo natisnile, je določeno s konfiguracijskimi nastavitvami tiskalnika nalepk.

9. Ko so nalepke natisnjene, se prikaže zaslon **"Select a report to print"** (Izberite poročilo za tiskanje).

Razdelek 4.10 Zamenjava uporabnika pred naslednjim osvetljevalnim ciklom

Če drug upravljavec izvaja postopek osvetljevanja, sledite naslednjemu postopku:

1. Pritisnite gumb "**Function**" (Funkcija) na zaslonu "**Unload containers**" (Odstranite vrečki). Prikaže se zaslon "**Select a function**" (Izberite funkcijo).
2. Pritisnite gumb "**Log out**" (Odjava) na zaslonu "**Select a function**" (Izberite funkcijo). Prikaže se zaslon "**Log In**" (Prijava).
3. Ponovite korake za prijavo, ki jih najdete v razdelku 4.2 "Vklop osvetljevalnika in prijava".

Razdelek 4.11 Izklop osvetljevalnika

Če želite izklopiti osvetljevalnik, upoštevajte spodnji postopek:

1. Pritisnite gumb "**Function**" (Funkcija) na zaslonu "**Unload containers**" (Odstranite vrečki). Prikaže se zaslon "**Select a function**" (Izberite funkcijo).
2. Pritisnite gumb "**Log out**" (Odjava). Prikaže se zaslon "**Log In**" (Prijava).
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop.
4. Osvetljevalnik se bo preklopil na podporno akumulatorsko napajanje, da se bo lahko programska oprema uspešno zaustavila.
5. Po tem koraku se bo napajanje osvetljevalnika izklopilo.

Razdelek 4.12 Vprašanja in odgovori

? **Vprašanje in odgovor:** *Kaj se zgodi, če samopreizkusi niso uspešni?*

- Če samopreizkusi niso uspešni, se na zaslonu skupaj z dodatnimi navodili prikaže sporočilo o napaki. Če ta dodatna navodila niso koristna, izklopite osvetljevalnik, počakajte, da se zaslon zatemni, in osvetljevalnik znova vklopite. Če na ta način ne odpravite težave, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? **Vprašanje in odgovor:** *Kaj lahko storite, če vaše upravljavske izkaznice ni mogoče optično vnesti v osvetljevalnik?*

- Če vaše upravljavske izkaznice ni mogoče optično vnesti v osvetljevalnik, svojo identifikacijsko številko ročno vnesite v osvetljevalnik s tipkovnico.

? **Vprašanje in odgovor:** *Kako lahko veste, da deluje samo en prekat v predalu in da lahko uporabljate samo tega enega?*

- Ko deluje samo en prekat in lahko uporabljate samo tega enega, bo osvetljevalnik pod zadnjo menijsko možnostjo na zaslonu "**Number of containers**" (Število vrečk) prikazal, kateri prekat je na voljo. Na zaslonu bo za prekat, ki ne deluje in ga zato ne morete uporabljati, prikazan moder "**X**". To je prikazano na spodnjih primerih. Zato lahko v primeru, ko prekat 1 ne deluje, uporabljate za osvetljevanje prekat 2. Ker ne boste mogli izbrati dveh vrečk, puščična gumba ne bosta delovala.



? **Vprašanje in odgovor:** *Kaj lahko storite, če enega od prekatov ne morete uporabljati?*

- Ko enega od prekatov ne morete uporabljati, lahko uporabljate drugega, če je na voljo možnost "**Run Treatment**" (Zaženi osvetljevanje). Na tem zaslonu je prikazana številka prekata, ki ga lahko uporabljate, in "**X**" za prekat, ki ga ne morete uporabljati. Nekatere težave onemogočajo kakršnokoli osvetljevanje, zato možnost "**Run Treatment**" (Zaženi osvetljevanje) ni na voljo. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.

? **Vprašanje in odgovor:** *Kaj se zgodi, če vrečk ne odstranite iz osvetljevalnika v zahtevanem času?*

- Osvetljevanje bo zabeleženo kot nedokončano. Sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja, ki bo ugotovil, ali je izdelek sprejemljiv.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če ne najdete zapisa o osvetljevanju?*

- Za iskanje zapisa o osvetljevanju v osvetljevalniku glejte razdelek 4.9 Izbirno tiskanje poročil osvetljevanja in dodatnih nalepk. Podrobnejše informacije o iskanju zapisa o osvetljevanju najdete v delu Določen zapis. Če ne najdete zapisa za določen izdelek, sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja. Stanja krvnega izdelka ni mogoče ugotoviti brez zapisa o osvetljevanju in je njegovo osvetljevanje treba obravnavati kot nedokončano.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če je bilo osvetljevanje zabeleženo kot nedokončano?*

- Sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja, ker uspešnost postopka inaktivacije patogenov ni bila potrjena za izdelke, katerih osvetljevanje je bilo zabeleženo kot nedokončano.

? Vprašanje in odgovor: *Zakaj je treba po osvetljevanju na osvetljevano vrečko nalepiti nalepko?*

- Če ima vaš krvni center več osvetljevalnikov ali en osvetljevalnik za osvetljevanje plazme, je treba uvesti ukrepe za preprečevanje izdaje dvakrat osvetljenih krvnih izdelkov.
- Nalepka, ki jo nalepite na osvetljevano vrečko po osvetljevanju, zagotavlja viden dokaz, da je bila enota delno ali popolnoma osvetljevana v osvetljevalniku in se je ne sme znova osvetljevati.
- Uporaba sistema za upravljanje s podatki INTERCEPT je še en način za preprečevanje izdaje dvakrat osvetljenih krvnih izdelkov.

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

5. poglavje **Odpravljanje težav**





<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
5.1 Uvod	5-3
5.2 Povzetek vprašanj in odgovorov	5-4
5.3 Sporočila o napakah	5-8
5.4 Sporočila o sistemskih napakah	5-25
5.5 Potrditvena sporočila	5-26
5.6 Informativna sporočila	5-27

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 5.1 Uvod

Med postopkom INTERCEPT se lahko pojavljajo sporočila, ki opisujejo napake ali dajejo splošne informacije o postopku.

Med postopkom se lahko prikažejo naslednje vrste sporočil:

Simbol	Pomen simbola
	Napaka Sporočilo o napaki prepoznate po pojavnem zaslonu z rdečim okvirjem in klicajem v rumenem kvadratu v obliki diamanta.
	Sistemska napaka Sporočilo o sistemski napaki prepoznate po rdečem zaslonu z belim napisom. Ti zaslone so namenjeni opozarjanju upravljavca na kritične napake osvetljevalnika.
	Potrditev Potrditveno sporočilo prepoznate po pojavnem zaslonu z modrim okvirjem in kljukico v kvadratu. Ti zaslone so namenjeni potrjevanju, da so vneseni podatki pravilni.
	Informativnost Informativno sporočilo prepoznate po pojavnem zaslonu z modrim okvirjem in mali tiskani črki "i" v krogu. Ti zaslone sporočajo, kaj se trenutno dogaja.

Vsako sporočilo na zaslonu bo vsebovalo informacije o delovanju osvetljevalnika ali napotke za upravljavca. Upoštevajte navodila na zaslonu, da odpravite težave ali potrdite informacije. Če se sporočila o napakah še naprej prikazujejo, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

Razdelek 5.2 Povzetek vprašanj in odgovorov

V tem razdelku boste našli seznam vprašanj in odgovorov iz uporabniškega priročnika.

3. poglavje: OPIS OSVETLJEVALNIKA

? Vprašanje in odgovor: *Na koga se lahko obrnete, če je osvetljevalnik okvarjen?*

- Če opazite, da je osvetljevalnik okvarjen, se obrnite na pooblaščenega serviserja. Kontaktne podatke najdete na sprednji platnici tega priročnika.

? Vprašanje in odgovor: *Kako lahko preverite, ali sta vrečki prejeli pravilno količino svetlobe?*

- Oba prekata v osvetljevalniku imata 4 fotodiodne senzorje, 2 zgoraj in 2 spodaj. Ti senzorji merijo količino svetlobe skozi krvni izdelek pri vsakem osvetljevalnem ciklu, osvetljevalnik pa prilagodi čas cikla ter tako zagotovi pravilen odmerek svetlobe.
- Programska oprema osvetljevalnika kot sekundarno nalogo preverja čas osvetljevanja in tako zagotavlja, da je ta v ustreznem razponu, ki ga je nastavil pooblaščen serviser.
- Žarnice je treba zamenjati, ko po določenem času ni več zagotovljeno primerno osvetljevanje. Svetlobni sistem se samodejno preveri med vklopom ali vsakih 24 ur ter med vklopom po izpadu napajanja.
- Senzorje umeri pooblaščen serviser ob namestitvi osvetljevalnika in med rednimi vzdrževalnimi deli.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če optični bralnik črtne kode ne deluje?*

- Občasno optični bralnik črtne kode ne bo optično prebral črtnih kod na vrečkah. V tem primeru morate črtno kodo ročno vnesti v osvetljevalnik s tipkovnico. Za navodila glejte razdelka 3.4 in 4.4.
- Če je za težavo kriv optični bralnik in ne nalepka s črtno kodo, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če začne čas osvetljevanja na natisnjem poročilu dosledno presegati približni časovni razpon?*

- Občasno bo čas osvetljevanja na natisnjem poročilu presegal približni časovni razpon. To je znak, da žarnice temnijo. Če je čas osvetljevanja daljši od ustreznega časovnega razpona, ki ga je nastavil pooblaščen serviser, se bo prikazalo sporočilo, da je treba žarnice zamenjati.

- Če je čas osvetljevanja vedno daljši od približnega časovnega razpona, vendar se sporočilo ne prikaže, osvetljevalnik osvetljuje krvni izdelek z ustreznim odmerkom. Žarnice lahko zamenjate, preden se prikaže sporočilo.
- Za zamenjavo žarnic se obrnite na pooblaščenega serviserja.

4. poglavje: NAČIN UPORABE OSVETLJEVALNIKA

? Vprašanje in odgovor: *Kaj se zgodi, če samopreizkusi niso uspešni?*

- Če samopreizkusi niso uspešni, se na zaslonu skupaj z dodatnimi navodili prikaže sporočilo o napaki. Če ta dodatna navodila niso koristna, izklopite osvetljevalnik, počakajte, da se zaslon zatemni, in osvetljevalnik znova vklopite. Če na ta način ne odpravite težave, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če vaše upravljavske izkaznice ni mogoče optično vnesti v osvetljevalnik?*

- Če vaše upravljavske izkaznice ni mogoče optično vnesti v osvetljevalnik, svojo identifikacijsko številko ročno vnesite v osvetljevalnik s tipkovnico.

? Vprašanje in odgovor: *Kako lahko veste, da deluje samo en prekat v predalu in da lahko uporabljate samo tega enega?*

- Ko deluje samo en prekat in lahko uporabljate samo tega enega, bo osvetljevalnik pod zadnjo menijsko možnostjo na zaslonu "**Number of containers**" (Število vrečk) prikazal, kateri prekat je na voljo. Na zaslonu bo za prekat, ki ne deluje in ga zato ne morete uporabljati, prikazan moder "**X**". To je prikazano na spodnjih primerih. Zato lahko v primeru, ko prekat 1 ne deluje, uporabljate za osvetljevanje prekat 2. Ker ne boste mogli izbrati dveh vrečk, puščična gumba ne bosta delovala.



? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če enega od prekatov ne morete uporabljati?*

- Ko enega od prekatov ne morete uporabljati, lahko uporabljate drugega, če je na voljo možnost "**Run Treatment**" (Zaženi osvetljevanje). Na tem zaslonu je prikazana številka prekata, ki ga lahko uporabljate, in "**X**" za prekat, ki ga ne morete uporabljati. Nekatere težave onemogočajo kakršnokoli osvetljevanje, zato možnost "**Run Treatment**" (Zaženi osvetljevanje) ni na voljo. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj se zgodi, če vrečk ne odstranite iz osvetljevalnika v zahtevanem času?*

- Osvetljevanje bo zabeleženo kot nedokončano. Sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja, ki bo ugotovil, ali je izdelek sprejemljiv.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če ne najdete zapisa o osvetljevanju?*

- Za iskanje zapisa o osvetljevanju v osvetljevalniku glejte razdelek 4.9 Izbirno tiskanje poročil osvetljevanja in dodatnih nalepk. Podrobnejše informacije o iskanju zapisa o osvetljevanju najdete v delu Določen zapis. Če ne najdete zapisa za določen izdelek, sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja. Stanja krvnega izdelka ni mogoče ugotoviti brez zapisa o osvetljevanju in je njegovo osvetljevanje treba obravnavati kot nedokončano.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če je bilo osvetljevanje zabeleženo kot nedokončano?*

- Sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja, ker uspešnost postopka inaktivacije patogenov ni bila potrjena za izdelke, katerih osvetljevanje je bilo zabeleženo kot nedokončano.

? Vprašanje in odgovor: *Zakaj je treba po osvetljevanju na osvetljevano vrečko nalepiti nalepko?*

- Če ima vaš krvni center več osvetljevalnikov ali en osvetljevalnik za osvetljevanje plazme, je treba uvesti ukrepe za preprečevanje izdaje dvakrat osvetljevanih krvnih izdelkov.
- Nalepka, ki jo nalepite na osvetljevano vrečko po osvetljevanju, zagotavlja viden dokaz, da je bila enota delno ali popolnoma osvetljevana v osvetljevalniku in se je ne sme znova osvetljevati.
- Uporaba sistema za upravljanje s podatki INTERCEPT je še en način za preprečevanje izdaje dvakrat osvetljevanih krvnih izdelkov.

5. poglavje: ODPRAVLJANJE TEŽAV

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če se prikaže sporočilo o sistemski napaki?*

- Sporočilo o sistemski napaki je namenjeno opozarjanju upravljavca na kritične napake osvetljevalnika. Osvetljevalnik IZKLOPITE, počakajte 10 sekund in ga nato znova vklopite. Če se sporočilo o sistemski napaki še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če pride do napake?*

- Večino sporočil o napaki spremljata dva gumba: gumb **"OK"** (V redu) in gumb **"Cancel"** (Prekliči). Če pride do napake, upoštevajte navodila na zaslonu, da odpravite težavo, in pritisnite gumb **"OK"** (V redu). Če ste poskušali odpraviti težavo, vendar vam ni uspelo, pritisnite gumb **"Cancel"** (Prekliči). Ta gumb pritisnite samo, če težave ne morete odpraviti, ker boste s tem hkrati onemogočili tudi možnost **"Run Treatment"** (Zaženi osvetljevanje). Če težave ne morete odpraviti, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če zasveti servisni indikator?*

- Servisni indikator sporoča, da je treba osvetljevalnik servisirati. Ko zasveti servisni indikator, se na osvetljevalniku prikaže sporočilo o vzroku težave. Servisni indikator lahko na primer zasveti, ko se dodatni tiskalnik ali sistem za upravljanje s podatki ne odziva ali ko pride do težav z enim od senzorjev osvetljevalnika. Preberite sporočilo, da ugotovite vzrok za vklop servisnega indikatorja.

Razdelek 5.3 Sporočila o napakah

Sporočilo o napaki prepoznate po pojavnem zaslonu z rdečim okvirjem in ikoni klicaja v rumenem kvadratu v obliki diamanta.



Sporočila o napakah ali alarmna sporočila predstavljajo največji delež vseh pojavnih sporočil v tem razdelku. Zato so sporočila o napakah razdeljena v podkategorije. Podkategorije olajšajo hitro iskanje ustreznih informacij. Podkategorije so:

- Stresalnik
- Žarnice
- Vnos podatkov
- Predal
- Ventilator
- Sprednja vrata
- Težave pri celostnem preverjanju (samopreizkusi)
- Osvetljevalni kompleti in osvetljevanje
- Dodatna strojna oprema
- Stranska plošča za dostop

Pojavna besedilna sporočila vsebujejo podatek o razdelku, kjer najdete več informacij. Če se na primer besedilno sporočilo o napaki, ki se prikaže na pojavnem zaslonu, glasi "**Treatment stopped by operator. Check treatment status.**" (Upravljavec je prekinil osvetljevanje. Preverite stanje osvetljevanja.), informacije o tem sporočilu najdete v razdelku Osvetljevalni kompleti in osvetljevanje.

Stresalnik

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>There is an issue with the agitator. Treatment must be canceled. Contact service for assistance. (S stresalnikom so težave. Osvetljevanje je treba preklicati. Za pomoč se obrnite na servis.)</p>	<p>Stresalnik se je ustavil ali se premika počasi. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)</p>
<p>Hold time exceeded. (Čas zadrževanja je bil prekoračen.)</p>	<p>V zahtevanem času po osvetljevanju niste pritisnili gumba "Unlock Door" (Odkleni vrata) in odstranili izdelka. Upoštevajte navodila vaše ustanove za izdelke, označene kot nedokončane.</p>	<p>Ne sveti</p>

5. poglavje: Odpravljanje težav
 Razdelek 5.3: Sporočila o napakah

Žarnice

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
The bulbs are not working properly in chamber(s) (1, 2 or both). Treatment has been stopped in chamber(s) (1, 2 or both). (Žarnice ne delujejo pravilno v prekatih (1, 2 ali obeh). Osvetljevanje je bilo zaustavljeno v prekatih (1, 2 ali obeh).)	Žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Continue" (Nadaljuj)
The illumination sensors are not working properly. Treatment must be canceled. (Senzorji osvetljevalnika ne deluje pravilno. Osvetljevanje je treba prekiniti.)	S senzorji osvetljevalnika so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
There is an issue with the illumination sensors. Treatment must be canceled. Contact service for assistance. (S senzorji osvetljevalnika so težave. Osvetljevanje je treba preklicati. Za pomoč se obrnite na servis.)	S senzorji osvetljevalnika so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
A Treatment Issue has occurred (T1004). Replace bulbs 'X' and 'Y'. Refer to the Operator's Manual for assistance. (Med osvetljevanjem je prišlo do napake (T1004). Zamenjajte žarnici "X" in "Y". Za pomoč glejte uporabniški priročnik.)	Navedene žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0011). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0011). Za pomoč se obrnite na servis.)	S senzorji osvetljevalnika so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0012). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0012). Za pomoč se obrnite na servis.)	S senzorji osvetljevalnika so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0013). Replace bulbs 'X' and 'Y'. Refer to the Operator's Manual for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0013). Zamenjajte žarnici "X" in "Y". Za pomoč glejte uporabniški priročnik.)	Navedene žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti

Vnos podatkov

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
The alphanumeric string is too long to fit in the data field. It will be truncated for display purposes. (Črkovno-številski niz je predolg za podatkovno polje. Za prikaz bo skrajšan.)	V polju za vnos je preveč znakov. Polje za vnos je omejeno na 17 znakov.	Ne sveti
The Set ID does not match a required set code. Touch Edit to re-enter the Set ID. (Identifikacijska številka kompleta se ne ujema z zahtevano kodo kompleta. Pritisnite gumb Edit (Urejanje), da znova vnesete identifikacijsko številko kompleta.)	Osvetljevalnik ni konfiguriran za uporabo izbranega osvetljevalnega kompleta. Preverite, ali so bili podatki s črtne kode vneseni v pravilnem zaporedju. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
The valid range for labels is 0 – 6. Touch Edit to re-enter the number of labels to print. (Veljavni razpon za nalepke je med 0 in 6. Pritisnite gumb Edit (Urejanje), da znova vnesete število nalepk, ki naj se natisnejo.)	Število nalepk, ki se ga vnesli za tiskanje, je večje od 6.	Ne sveti
The entered date is invalid. Touch Edit to re-enter the date. (Vneseni datum ni veljaven. Pritisnite gumb Edit (Urejanje), da znova vnesete datum.)	Datuma niste vnesli v pravilni obliki zapisa. Za dan in mesec morate vnesti po 2 številki in za leto 4 številke. Za podrobnosti glejte razdelek 3.6.	Ne sveti
The entered time is invalid. Touch Edit to re-enter the time. (Vnesena ura ni veljavna. Pritisnite gumb Edit (Urejanje), da znova vnesete uro.)	Ure niste vnesli v pravilni obliki zapisa. Za uro in minute morate vnesti po 2 številki. Za podrobnosti glejte razdelek 3.6.	Ne sveti
The entered TCP/IP address is invalid. Touch Edit to re-enter the address. (Vnesen TCP-/IP-naslov ni veljaven. Pritisnite gumb Edit (Urejanje), da znova vnesete naslov.)	TCP-/IP-naslova niste vnesli v pravilni obliki zapisa. Za naslov morate vnesti 12 znakov. Za podrobnosti glejte razdelek 3.6.	Ne sveti

5. poglavje: Odpravljanje težav
Razdelek 5.3: Sporočila o napakah

Vnos podatkov

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>Format Error. The data does not match the selected format for this field. Please press Cancel to re-enter the data. (Napaka oblike zapisa. Podatki se ne ujemajo z izbrano obliko zapisa za to polje. Za ponoven vnos podatkov pritisnite gumb Cancel (Prekliči).)</p>	<p>Podatki, vneseni v polje, se ne ujemajo z izbrano obliko zapisa. Prekličite pojavno sporočilo in znova vnesite podatke v pravilni obliki zapisa ali pritisnite gumb Cancel (Prekliči), da prekinete osvetljevanje.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>Checksum Error. The data entered cannot be verified. Please press Cancel to re-enter the data. (Napaka kontrolne vsote. Vnesenih podatkov ni bilo mogoče preveriti. Za ponoven vnos podatkov pritisnite gumb Cancel (Prekliči).)</p>	<p>Izbrana oblika zapisa za podatkovno polje vsebuje kontrolno vsoto in kontrolna vsota se ne ujema z izračunom programske opreme. Prekličite pojavno sporočilo in znova vnesite podatke ali pritisnite gumb Cancel (Prekliči), da prekinete osvetljevanje.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>Symbology Error. The barcode symbology scanned is not allowed for this field. Please press Cancel to re-enter the data. (Napaka simbolov. Simboli optično prebrane črtne kode niso dovoljeni za to polje. Za ponoven vnos podatkov pritisnite gumb Cancel (Prekliči).)</p>	<p>Optični bralnik črtne kode pošilja kodo v simbolih, ki niso dovoljeni za polje, ki se bere. Prekličite pojavno sporočilo in znova vnesite podatke ali pritisnite gumb Cancel (Prekliči), da prekinete osvetljevanje.</p>	<p>Ne sveti</p>

Predal

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Open the door and drawer and complete entry of treatment data. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Odprite vrata in predal ter končajte vnos podatkov za osvetljevanje. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)	Predal ste zaprli, preden ste vnesli podatke za osvetljevanje. Odprite predal in vnesite podatke za osvetljevanje.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
Open the door and drawer. Make sure there are no sets in the illuminator. Close the drawer and door when finished. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Odprite vrata in predal. Preverite, da v osvetljevalniku ni kompletov. Ko končate, zaprite predal in vrata. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)	V osvetljevalniku so osvetljevalni kompleti, vendar ne bi smeli biti. Odstranite osvetljevalne komplete in nadaljujte. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
Close the drawer. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Zaprite predal. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)	Predal je odprt, čeprav bi moral biti zaprt. Zaprite predal in nadaljujte. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
Open the door, and push the drawer into the latched position. Close the door. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Odprite vrata in do konca zaprite predal. Zaprite vrata. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)	Predal ni do konca zaprt, čeprav bi moral biti. Zaprite predal in nadaljujte. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)

5. poglavje: Odpravljanje težav
 Razdelek 5.3: Sporočila o napakah

Ventilator

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>The fan is not working properly. Check that the fan's air intake is not blocked and that the air filter is clean. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Ventilator ne deluje pravilno. Preverite, da dovodna odprtina za zrak ventilatorja ni zaprta in da je zračni filter čist. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)</p>	<p>Ventilator ne deluje pravilno ali je zračni filter blokiran oziroma manjka. Preverite, da je zračni filter čist in nameščen. Za navodila za čiščenje glejte razdelek 6.3. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)</p>

Sprednja vrata

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Close the door and drawer. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Zaprte vrata in predal. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)	Vrata in/ali predal so odprta in jih je treba zapreti. Zaprite predal in vrata, da nadaljujete. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
The door is unlocked. Open and close the door. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Vrata niso zaklenjena. Odprite in znova zaprite vrata. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)	Vrata niso zaklenjena in jih je treba zakleniti. Odprite in znova zaprite vrata, da nadaljujete. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
Open the door and drawer and complete entry of treatment data. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Odprite vrata in predal ter končajte vnos podatkov za osvetljevanje. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)	Predal ste zaprli, preden ste vnesli podatke za osvetljevanje. Odprite predal in vnesite podatke za osvetljevanje.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
Open the door and drawer. Make sure there are no sets in the illuminator. Close the drawer and door when finished. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Odprite vrata in predal. Preverite, da v osvetljevalniku ni kompletov. Ko končate, zaprite predal in vrata. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)	V osvetljevalniku so osvetljevalni kompleti, vendar ne bi smeli biti. Odstranite osvetljevalne komplete in nadaljujte. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
The door did not lock. Open and close the door. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Vrata se niso zaklenila. Odprite in znova zaprite vrata. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)	Vrata niso zaklenjena in jih je treba zakleniti. Odprite in znova zaprite vrata, da nadaljujete. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)

5. poglavje: Odpravljanje težav
 Razdelek 5.3: Sporočila o napakah

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>The door is open. Open and close the door. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Vrata so odprta. Odprite in znova zaprite vrata. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)</p>	<p>Vrata so odprta in jih je treba zapreti. Zaprite predal in vrata, da nadaljujete. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)</p>
<p>The door is locked and should not be. Touch Cancel to quit. Contact service for assistance. (Vrata so zaklenjena, vendar ne bi smela biti. Pritisnite gumb Cancel (Prekliči), da končate. Za pomoč se obrnite na servis.)</p>	<p>Vrata so zaklenjena in jih je treba odkleniti. Poskusite nežno pritisnite ob vrata, da sprostite zaklep. Če to ne uspe in sta v osvetljevalniku osvetljevalna kompleta, izklopite osvetljevalnik, da sprostite zaklep. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Sveti</p>

Težave pri celostnem preverjanju (samopreizkusi)

To so samopreizkusi, ki jih osvetljevalnik izvede ob vsakem vklopu ali vsakih 24 ur. Ti preizkusi zagotavljajo, da naprava pravilno deluje.

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
An Integrity Check Issue has occurred (C0002). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0002). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0003). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0003). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0004). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0004). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Preverite, da je stranska plošča za dostop zaprta. Izklopite osvetljevalnik, počakajte, da se zaslon zatemni, nato osvetljevalnik znova vklopite, da ga znova zaženete. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0005). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0005). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik in odprite vrata. Odprite in znova zaprite predal. Zaprite vrata in vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0006). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0006). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik. Odprite in znova zaprite vrata, nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti

5. poglavje: Odpravljanje težav
Razdelek 5.3: Sporočila o napakah

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
An Integrity Check Issue has occurred (C0007). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0007). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik. Preverite, da v predalu ni osvetljevalnih kompletov. Zaprite predal in vrata, nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0008). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0008). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Preverite, da je zračni filter čist in nameščen. Za navodila za čiščenje glejte razdelek 6.3. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0009). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0009). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik. Odprite in znova zaprite vrata, nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0010). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0010). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Stresalnik se je ustavil ali se premika počasi. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0011). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0011). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0012). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0012). Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0013). Replace bulbs 'X' and 'Y'. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0013). Zamenjajte žarnici "X" in "Y".)</p>	<p>Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Navedene žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Sveti</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0014). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0014). Za pomoč se obrnite na servis.)</p>	<p>Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik. Preverite, da je pladenj čist in na mestu, nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Sveti</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0016). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake (C0016). Za pomoč se obrnite na servis.)</p>	<p>Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik. Preverite kabelsko povezavo od optičnega bralnika črtne kode do priključka 1 osvetljevalnika. Nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, lahko podatke vnesete ročno. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Sveti</p>

5. poglavje: Odpravljanje težav
Razdelek 5.3: Sporočila o napakah

Osvetljevalni kompleti in osvetljevanje

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
At least one of the sets has not received sufficient energy. (Najmanj en komplet ni prejel dovolj energije.)	En ali oba osvetljevalna kompleta nista prejela dovolj UVA-svetlobe. Za stanje osvetljevanja glejte zaslon "Complete" (Končano).	Sveti
At least one of the sets has received an overdose of energy. (Najmanj en komplet je prejel prevelik odmerek energije.)	En ali oba osvetljevalna kompleta sta prejela preveč UVA-svetlobe. Za stanje osvetljevanja glejte zaslon "Complete" (Končano).	Ne sveti
Container(s) are not in the appropriate chamber(s). Treatment must be canceled. (Vrečki nista v ustreznih prekatih. Osvetljevanje je treba prekiniti.)	Osvetljevalna kompleta sta v napačnih prekatih ali so težave s senzorji za položaj vrečke. Preverite, da sta osvetljevalna kompleta pravilno nameščena. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
The set(s) have not been properly placed in the illuminator. Treatment must be canceled. (Kompleta nista bila pravilno nameščena v osvetljevalnik. Osvetljevanje je treba preklicati.)	Osvetljevalna kompleta sta v napačnih prekatih ali so težave s senzorjem za položaj kompleta. Preverite, da sta osvetljevalna kompleta pravilno nameščena. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
The illumination time is longer than the maximum allowable illumination time. (Čas osvetljevanja je daljši od najdaljšega dovoljenega časa osvetljevanja.)	Čas osvetljevanja je bil predolg. Žarnice je morda treba zamenjati. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
The treatment time was shorter than the minimum required treatment time. (Čas osvetljevanja je bil krajši od najkrajšega dovoljenega časa osvetljevanja.)	Čas osvetljevanja je bil prekratek. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
This container has already been treated. Treatment must be canceled. (Ta vrečka je že bila osvetljevana. Osvetljevanje je treba preklicati.)	Donatorska številka in koda krvnega izdelka sta že bili vneseni. Pritisnite gumb "Cancel" (Prekliči), da prekličete osvetljevanje. Nato zaženite postopek osvetljevanja z drugim krvnim izdelkom.	Ne sveti

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Treatment halted because of power failure. Containers are not in appropriate chambers. Treatment must be canceled. (Osvetljevanje je bilo prekinjeno zaradi izpada napajanja. Vrečki nista v ustreznih prekatih. Osvetljevanje je treba preklicati.)	Med osvetljevanjem je prišlo do izpada napajanja in osvetljevalna kompleta sta bila odstranjena iz osvetljevalnika. Če osvetljevalna kompleta odstranite, ju ni mogoče več osvetljevati, ko napajanje znova deluje. Osvetljevanje je treba preklicati.	Ne sveti
Treatment halted because of power failure. Touch Continue to finish or Stop to cancel treatment. (Osvetljevanje je bilo prekinjeno zaradi izpada napajanja. Pritisnite gumb Continue (Nadaljuj), da postopek dokončate, ali Stop (Zaustavi), da osvetljevanje prekličete.)	Med osvetljevanjem je prišlo do izpada napajanja. Če je od izpada napajanja preteklo več kot 10 minut in sta osvetljevalna kompleta na mestu, pritisnite gumb " Continue " (Nadaljuj), da nadaljujete z osvetljevanjem.	Ne sveti
Treatment halted because of power failure for more than 10 minutes. Treatment is Incomplete. (Osvetljevanje je bilo prekinjeno, ker je izpad napajanja trajal več kot 10 minut. Osvetljevanje ni dokončano.)	Napajanje osvetljevalnika je bilo izklopljeno več kot 10 minut. Osvetljevanje je treba preklicati. ali Osvetljevanje je bilo večkrat prekinjeno za skupaj več kot 10 minut. Osvetljevanje je treba preklicati.	Ne sveti
A Treatment Issue has occurred (T1004). Replace bulbs 'X' and 'Y'. (Med osvetljevanjem je prišlo do napake (T1004). Zamenjajte žarnici "X" in "Y".)	Navedene žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
Hold time exceeded. (Čas zadrževanja je bil prekoračen.)	V zahtevanem času po osvetljevanju niste pritisnili gumba " Unlock Door " (Odkleni vrata) in odstranili krvnega izdelka. Upoštevajte navodila vaše ustanove za izdelke, označene kot nedokončane.	Ne sveti
Treatment stopped by operator. Check treatment status. (Upravljavec je prekinil osvetljevanje. Preverite stanje osvetljevanja.)	Upravljavec je med postopkom osvetljevanja pritisnil gumb " Stop " (Zaustavi).	Ne sveti
Blood component parameters do not match. Treatment must be canceled. (Parametri krvnih komponent se ne ujemajo. Osvetljevanje je treba preklicati.)	Za osvetljevanje sta bili v osvetljevalnik naloženi dve različni vrsti kod kompletov. Kompletov z veliko prostornino in trombocitnih kompletov z malo prostornino na primer ni mogoče osvetljevati skupaj. Pritisnite gumb " Cancel Treatment " (Prekliči osvetljevanje) in zaženite postopek z enakimi vrstami kod kompletov.	Ne sveti

5. poglavje: Odpravljanje težav
Razdelek 5.3: Sporočila o napakah

**Dodatna
strojna oprema**

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>The label printer is not working. Check that the label printer is connected to the illuminator, and it has adequate supplies. Touch OK to retry the label printer or Cancel to quit. (Tiskalnik nalepk ne deluje. Preverite, da je tiskalnik nalepk priključen na osvetljevalnik in je ustrezno napajan. Pritisnite gumb OK (V redu), da znova poskusite tiskati, ali Cancel (Prekliči), da tiskanje prekinete.)</p>	<p>S tiskalnikom nalepk so težave. Po osvetljevanju izklopite osvetljevalnik. Preverite kabelsko povezavo za priključek 3. Preverite, da sta v tiskalniku nalepk ustrezen papir in toner. Vključite osvetljevalnik in znova poskusite natisniti nalepke. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>The printer is not working. Check that the printer is connected to the illuminator, and that the printer has adequate paper and toner supplies. Touch OK to retry the printer or Cancel to quit. (Tiskalnik ne deluje. Preverite, da je tiskalnik priključen na osvetljevalnik in da sta v tiskalnik vstavljena ustrezen papir in toner. Pritisnite gumb OK (V redu), da znova poskusite tiskati, ali Cancel (Prekliči), da tiskanje prekinete.)</p>	<p>S tiskalnikom poročil so težave. Po osvetljevanju izklopite osvetljevalnik. Preverite kabelsko povezavo za priključek 4. Preverite, da sta v tiskalniku ustrezen papir in toner. Vključite osvetljevalnik in znova poskusite natisniti poročilo. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>The valid range for labels is 0 – 6. Touch Edit to re-enter the number of labels to print. (Veljaven razpon za nalepke je med 0 in 6. Pritisnite gumb Edit (Urejanje), da znova vnesete število nalepk, ki naj se natisnejo.)</p>	<p>Število nalepk, ki se ga vnesli za tiskanje, je večje od 6.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>The entered TCP/IP address is invalid. Touch Edit to re-enter the address. (Vnesen TCP-/IP-naslov ni veljaven. Pritisnite gumb Edit (Urejanje), da znova vnesete naslov.)</p>	<p>TCP-/IP-naslova niste vnesli v pravilni obliki zapisa. Za TCP-/IP-naslov morate vnesti 12 znakov. Za podrobnosti glejte razdelek 3.6.</p>	<p>Ne sveti</p>

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>A Data Management issue has occurred (C0015). (Pri upravljanju s podatki je prišlo do napake (C0015).)</p>	<p>Povezava med osvetljevalnikom in sistemom za upravljanje s podatki je bila prekinjena. Preverite, ali je TCP-/IP-naslov pravilen. Za podrobnosti glejte razdelek 3.6.</p> <p>Po osvetljevanju izklopite osvetljevalnik in preverite kabelsko povezavo za priključek 2. Nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na vašega skrbnika sistema in/ali pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>The TCP/IP addresses define a subnet of greater than 1023 nodes. Both TCP/IP addresses must be re-entered. Touch Cancel to continue. (TCP-/IP-naslovi določajo podomrežje z več kot 1023 vozlišči. TCP-/IP-naslove je treba znova vnesti. Za nadaljevanje pritisnite gumb Cancel (Prekliči).)</p>	<p>Vneseni TCP-/IP-naslovi niso veljavni. Znova vnesite TCP-/IP-naslov za upravljanje s podatki in TCP-/IP-naslov za osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na vašega skrbnika sistema in/ali pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Ne sveti</p>

5. poglavje: Odpravljanje težav
Razdelek 5.3: Sporočila o napakah

**Stranska plošča
za dostop**

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Close the side access panel. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Zaprte stransko ploščo za dostop. Pritisnite gumb OK (V redu), da nadaljujete, ali Cancel (Prekliči), da končate.)	Stranska plošča za dostop je odprta in jo je treba zapreti. Za nadaljevanje zaprite ploščo. Če se sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)

Razdelek 5.4 Sporočila o sistemskih napakah

Zasloni s sistemskimi napakami so celi zasloni in se bodo prikazovali v naslednji obliki zapisa:

A Safety Issue has occurred (S1XXX). (Prišlo je do varnostne napake (S1XXX).)

Contact service for assistance. (Za pomoč se obrnite na servis.)

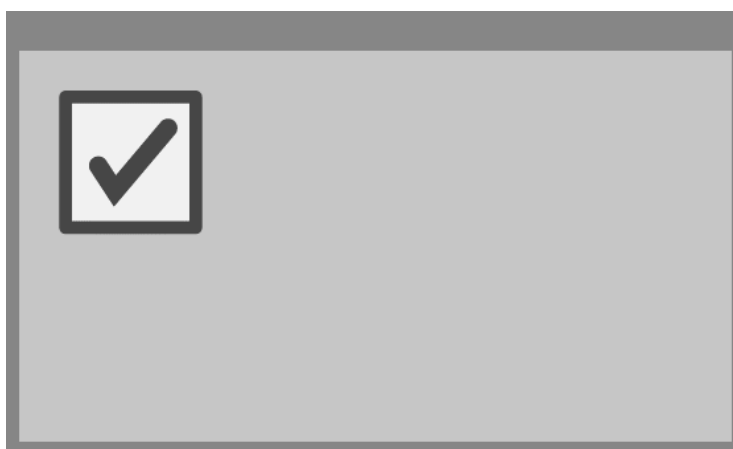
Opozarjanje na sistemske napake preprečuje nadaljnjo uporabo osvetljevalnika in lahko zahteva posredovanje serviserja. Če se pojavi sistemska napaka, izklopite napajanje osvetljevalnika, počakajte, da se zaslon zatemni, in nato znova vklopite napravo. Zapomnite si številko S1XXX, da boste lahko s pomočjo spodnje razpredelnice odpravili težavo.

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
A Safety Issue has occurred (S1007). Contact service for assistance. (Prišlo je do varnostne napake (S1007). Za pomoč se obrnite na servis.)	Žarnice svetijo, čeprav ne bi smele svetiti. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
A Safety Issue has occurred (S1010). Contact service for assistance. (Prišlo je do varnostne napake (S1010). Za pomoč se obrnite na servis.)	Stresalnik se premika počasi ali se premika, ko se nebi smel. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
A Safety Issue has occurred (S1012). Contact service for assistance. (Prišlo je do varnostne napake (S1012). Za pomoč se obrnite na servis.)	S programsko opremo so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
A Safety Issue has occurred (S1013). Contact service for assistance. (Prišlo je do varnostne napake (S1013). Za pomoč se obrnite na servis.)	S programsko opremo so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
A Safety Issue has occurred (S1014). Contact service for assistance. (Prišlo je do varnostne napake (S1014). Za pomoč se obrnite na servis.)	Prišlo je do napake. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti

Razdelek 5.5 Potrditvena sporočila

V tem razdelku so opisani pojavní zasloni, ki ne opozarjajo na napake. Potrditveno sporočilo prepoznate po pojavnem zaslonu z modrim okvirjem in simbolom kljukice v kvadratu. Ta besedilna sporočila se bodo običajno prikazala za sporočanje splošnih upravljaljskih informacij. Vsebovala bodo informacije o vnesenih podatkih, ki jih je treba potrditi za zagotavljanje točnosti podatkov.

V splošnem bosta na teh zaslonih funkcijska gumba **"Edit"** (Urejanje) in **"OK"** (V redu). Če informacije niso pravilne, pritisnite gumb **"Edit"** (Urejanje), da spremenite podatke. Če so informacije pravilne, pritisnite gumb **"OK"** (V redu) za nadaljevanje.



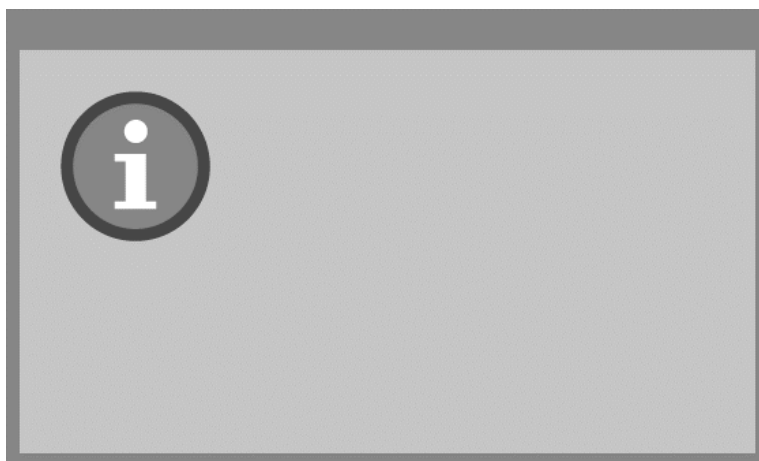
Potrditveno sporočilo se ne prikaže, če med osvetljevanjem pritisnete gumb **"Stop"** (Zaustavi). To sporočilo je podrobneje opisano v nadaljevanju. Za podrobnosti o prekinitvi osvetljevanja glejte razdelek 4.7.

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Are you sure you want to stop treatment? (Ste prepričani, da želite prekiniti osvetljevanje?)	Med osvetljevanjem je bil pritisnjen gumb "Stop" (Zaustavi). Pritisnite gumb "No" (Ne), da nadaljujete z osvetljevanjem, ali gumb "Yes" (Da), da prekinete osvetljevanje.	Ne sveti

Razdelek 5.6 Informativna sporočila



Informativno sporočilo prepoznate po pojavnem zaslonu z modrim okvirjem in ikoni v obliki male tiskane črke "i" v krogu. Običajno bodo ti zasloni sporočali stanje delovanja. Med tiskanjem nalepk se bo na primer prikazal informativni zaslon, ki bo sporočal, da se nalepke tiskajo.



Izjeme običajnega informativnega sporočila so sporočila, navedena spodaj.

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Open the door and drawer to process treated set(s). (Odprite vrata in predal, da nadaljujete z osvetljevanima kompletoma.)	Vrata in predal niso bila odprta po osvetljevanju. Za nadaljevanje odprite vrata in predal.	Ne sveti
Open the door and drawer. Place the container(s) to be treated into the illuminator's tray and then scan or manually enter the required data. (Odprite vrata in predal. Namestite vrečki za osvetljevanje na pladenj osvetljevalnika ter optično preberite ali ročno vnesite zahtevane podatke.)	Pred vnosom podatkov z vrečk niste odprli vrat in predala.	Ne sveti
Illumination time was longer than normal. Replace the bulbs to improve throughput. Refer to the Operator's Manual for assistance. (Čas osvetljevanja je daljši od običajnega. Zamenjajte žarnice, da izboljšate delovanje. Za pomoč glejte uporabniški priročnik.)	Čas osvetljevanja je daljši od pričakovanega. Žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

6. poglavje Vzdrževanje, prevažanje in shranjevanje, garancija ter servis

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
6.1 Namestitev: Kaj pričakovati ob dobavi osvetljevalnika	6-3
6.2 Izbira prostora za osvetljevalnik	6-4
6.3 Čiščenje osvetljevalnika	6-6
6.4 Prevažanje in shranjevanje	6-10
6.5 Garancija in servis	6-11
6.6 Umerjanje in preventivno vzdrževanje osvetljevalnika	6-12

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 6.1 Namestitev: Kaj pričakovati ob dobavi osvetljevalnika

Osvetljevalnik bo vzel iz embalaže in ga namestil pooblaščen serviser. Dobavni komplet vključuje:


- (1) osvetljevalnik (INT100)
- (1) pladenj
- (2) steklene filtrske plošče
- (1) optični bralnik črtne kode z navodili za uporabo in kablom

✉ **OPOMBA:** Shranite originalno embalažo osvetljevalnika, da jo lahko znova uporabite za morebitno poznejše pošiljanje osvetljevalnika.


Razdelek 6.2 Izbira prostora za osvetljevalnik


Osvetljevalnik je treba:

- postaviti na čvrsto in ravno podlago, ki lahko zdrži en ali več osvetljevalnikov in vse morebitne priključene naprave (za podrobnosti glejte 7. poglavje);
- postaviti najmanj 8 cm (3 palce) stran od vsega, kar bi lahko zaslanjalo zračni filter na spodnji levi strani osvetljevalnika.

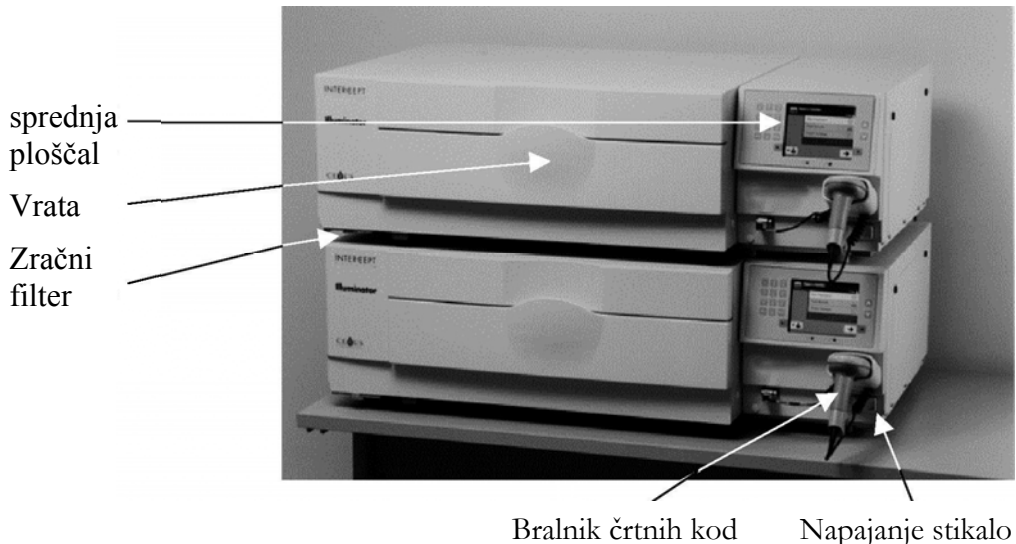
 **OPOMBA:** Osvetljevalnik postavite tako, da bo dovolj prostora za odpiranje leve stranske plošče za dostop.

- Uporabljajte ga v okolju s temperaturo med +18 °C in +30 °C.

 **SVARILO** Če je na osvetljevalniku kondenzat, ga ne uporabljajte. Če je vlažnost višja od 80 %, lahko skrajša življenjsko dobo sestavnih delov instrumenta.

 **POZOR** Za dvigovanje in prenašanje osvetljevalnika sta potrebni najmanj dve osebi ali mehanična dvizna naprava.

Na osvetljevalnik lahko postavite največ en osvetljevalnik, kot je prikazano na sliki.



POZOR

Na osvetljevalnik lahko postavite največ en osvetljevalnik.


POZOR


Če krvni izdelek pušča na pladenj, bi nagibanje predala lahko povzročilo razlitje krvnega izdelka. Če je pladenj nad višino oči upravljavca, mora upravljavec nositi zaščitna očala, kadar nagiba predal.

Razdelek 6.3 Čiščenje osvetljevalnika

V tem razdelku so opisani postopki, ki jih mora izvajati usposobljeno osebje. Pri čiščenju ali razkuževanju instrumenta nosite ustrezno opremo za osebno zaščito.

Na osvetljevalniku je več delov, ki jih je treba očisti in/ali razkužiti, ko se umažejo ali okužijo s krvjo, vključno z okrovom, pladnjem in zračnim filtrom. V tem razdelku je opisano, kako očistiti ali razkužiti dele osvetljevalnika.

-  **POZOR** Pred vzdrževalnimi deli izklopite osvetljevalnik in ga izključite iz vira napajanja.

-  **POZOR** S krvnimi izdelki, ki vsebujejo amotosalen, je treba ravnati tako kot z vsemi ostalimi krvnimi izdelki, tj. tako kot z biološko nevarnimi materiali. Upoštevajte smernice za uporabo zaščitne opreme, čiščenje in odlaganje odpadkov, ki veljajo za vašo ustanovo.

V spodnjih tabelah so navedene čistilne in razkuževalne raztopine, ki jih lahko uporabite na iluminatorju, vključno z največjimi koncentracijami, kjer je potrebno. Za čiščenje in razkuževanje posameznih delov uporabite mehko krpo in ustrezne raztopine, priporočene v posameznih razdelkih. Raztopine obrišite z mehko krpo, navlaženo z vodo. Vsi drugi parametri priprave/uporabe morajo ustrezati navodilom proizvajalca raztopine.

Za splošno čiščenje:

Raztopina	Pladenj	Odsevan ločevalnik na pladnju	Zaslon in tipkovnica	Zunanja površina
Blaga milnica (2 %)	DA	DA	DA	DA
Alkohol (70 %)	NE	DA	DA	DA

Za razkuževanje:

Raztopina	Pladenj	Odsevn ločevalnik na pladnju	Zaslon in tipkovnica	Zunanja površina
Sveže pripravljeno belilo (10 %) (natrijev hipoklorit)	DA	NE	DA	DA
Razkužilo na osnovi joda	DA	DA	NE	DA
Razkužilo LpH se	NE	DA	DA	DA
Bacillol AF (pripravljen za uporabo) (Bode, Nemčija)	NE	DA	DA	DA
CaviCide (pripravljen za uporabo) (Metrex, ZDA)	DA	DA	DA	DA
DAX 70+ (pripravljen za uporabo) (OpusHealth Care, Švedska)	DA	DA	DA	DA
Gigasept FF New (5 %) (Schulke & Meyr, Nemčija)	DA	DA	DA	DA
Incidin Plus (2 %) (Ecolab, Nemčija)	DA	DA	DA	DA
Kohrsolin Extra (0,5 %) (Bode, Nemčija)	DA	DA	DA	DA
Mikrobac Tissues (pripravljen za uporabo) (Bode, Nemčija)	DA	DA	DA	DA
Mikrozid Sensitive Liquid (pripravljen za uporabo) (Schulke & Meyr, Nemčija)	DA	DA	DA	DA
M-Ytdes (pripravljen za uporabo) (Kemetyl, Švedska)	DA	DA	DA	DA
Terralin Protect (2 %) (Schulke & Meyr, Nemčija)	DA	DA	DA	DA

**Čiščenje
okrova**

1. Če je okrov osvetljevalnika umazan ali okužen, ga obrišite z mehko krpo, navlaženo z ustrezno raztopino.
2. Za odstranjevanje raztopine uporabite mehko krpo, navlaženo z vodo.

**Čiščenje
pladnja**

! **PREVIDNO** Za čiščenje/razkuževanje pladnja uporabljajte samo odobrene raztopine; v nasprotnem lahko pride do poškodb.

Najmanj enkrat mesečno preverite, da pladenj ni umazan ali poškodovan. Če je umazan ali je po njem razlita kri, ga očistite po naslednjem postopku:

1. Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.
2. Izvlecite predal.
3. Odprite pokrov predala.
4. Nežno, vendar temeljito, očistite plastični pladenj in njegove kote z odobreno raztopino in mehko krpo. Pladenj lahko dvignete iz predala osvetljevalnika (izbirno).
5. Za odstranjevanje raztopine uporabite mehko krpo, navlaženo z vodo.
6. Posušite površino pladnja in se prepričajte, da niso ostale lise.
7. Če ste pladenj odstranili iz predala, ga vstavite nazaj v predal.
8. Zaprite pokrov predala.
9. Predal potisnite nazaj v osvetljevalnik.
10. Zaprite vrata osvetljevalnika.



POZOR

Če krvni izdelek pušča na pladenj, bi nagibanje predala lahko povzročilo razlitje krvnega izdelka. Če je pladenj nad višino oči upravljavca, mora upravljaec nositi zaščitna očala, kadar nagiba predal.



PREVIDNO Če je kateri od delov pladnja osvetljevalnika poškodovan (razpokan, spraskan ali moten), se za zamenjavo obrnite na pooblaščenega serviserja. Osvetljevalnika ne uporabljajte, če ima poškodovan pladenj.

Čiščenje zračnega filtra

Najmanj enkrat mesečno preverite, da zračni filter ni umazan. Če je umazan, ga očistite po spodnjem postopku. Čistila, ki jih lahko uporabite, vključujejo blago raztopino detergenta.

Zračni filter je v spodnjem levem kotu osvetljevalnika.

1. Povlecite obroček proti sebi in izvlecite zračni filter.



Zračni filter


2. Zračni filter operite v blagi raztopini detergenta, sperite z vodo in posušite.
3. Zračni filter vstavite v njegova vodila (s kovinsko rešetko navzgor), kot je prikazano na sliki, in ga potisnite v osvetljevalnik tako, da je poravnan s sprednjim delom instrumenta.



Zračni filter

Razdelek 6.4 Prevažanje in shranjevanje

Prevažanje Če želite osvetljevalnik prestaviti na drugo mesto, ga lahko tja odpeljete z vozičkom.

 **POZOR** Za dvigovanje in prenašanje osvetljevalnika sta potrebni najmanj dve osebi ali mehanična dvižna naprava.

Če želite osvetljevalnik odposlati, se obrnite na pooblaščenega serviserja, da odstrani steklene plošče in zapakira osvetljevalnik v ustrezno embalažo za pošiljanje.

Shranjevanje Za dolgotrajno shranjevanje je treba osvetljevalnik prekriti, da se na njem ne bi nabiral prah. Pogoji shranjevanja so prikazani spodaj.

Temperatura	od -20 do +60 °C
Vlažnost	10–90-odstotna, brez kondenzacije

Razdelek 6.5 Garancija in servis

V tem razdelku so podrobneje opisana navodila za servisiranje osvetljevalnika in garancija.

Garancijska izjava

Pooblaščenega serviserja prosite za kopijo posebnih pisnih garancijskih informacij, ki veljajo za vašo regijo.

Seznam pooblaščenih serviserjev je na sprednji platnici tega priročnika.

Servisna navodila

Za informacije o servisu in popravilih se obrnite na pooblaščenega serviserja.

- ✉ **OPOMBA:** Na vsaki strani osvetljevalnika se nahaja ena plošča brez delov, ki bi jih lahko uporabnik popravil sam. Plošči, ki ju sme odpreti izključno pooblaščen serviser, je mogoče odpreti samo s posebnim orodjem.

Razdelek 6.6 Umerjanje in preventivno vzdrževanje osvetljevalnika

Umerjanje in preverjanje

Osvetljevalnik INTERCEPT INT100 se umerja in preverja pri izdelavi, pri namestitvi na mestu uporabe in nato vsakih šest mesecev. Umerjanje in preverjanje opravijo usposobljeni serviserji.

Za umerjanje in preverjanje uporabijo zunanji radiometer (ER), ki je bil oblikovan posebej za uporabo na osvetljevalnikih INTERCEPT. Vsak ER je vsakih šest mesecev posredno umerjen po standardu NIST. ER ima enake mere kot vrečka za osvetljevanje in se ga položi na isto mesto na pladnju kot vrečko za osvetljevanje.

ER ima osem (8) fotodiod z UVA-filtri na zgornji in spodnji strani, ki so razporejene po površini tako, da so zunanji radiometri izpostavljeni enakemu svetlobnemu polju kot vrečke za osvetljevanje. Med uporabo serviser položi zunanji radiometer na pladenj osvetljevalnika in ga s kablom poveže z računalnikom osvetljevalnika INTERCEPT.

Med postopkom umerjanja ER zbere odčitke o energiji, ki jo oddajajo UVA-žarnice osvetljevalnika INTERCEPT pri 3,0, 4,0, 5,0, 6,0 in 7,0 J/cm². Programska oprema instrumenta uporabi te odčitke o energiji, da znova izračuna umeritvene konstante fotodiodnih senzorjev v osvetljevalniku. Umerjanju sledi preverjanje, pri katerem serviser na pladenj osvetljevalnika položi drug ER, ki ga poveže z osvetljevalnikom. Tako kot pri umerjanju, se tudi pri tem postopku zberejo odčitki o energiji iz radiometra pri 1 J/cm² v korakih od 3,0 do 7,0 J/cm². Če odčitki energije pri osvetljevalniku z novimi umeritvenimi konstantami pri vseh prej omenjenih odmerkih predstavljajo 10 % ali manj odčitkov energije pri radiometru za preverjanje, se bodo nove umeritvene konstante ohranile do naslednjega umerjanja.

Preventivno vzdrževanje

Po uspešni namestitvi osvetljevalnika INTERCEPT je treba vsakih 6 mesecev izvesti glavno ali manjše preventivno vzdrževanje. Po prvih 6 mesecih po namestitvi je najprej na vrsti manjše preventivno vzdrževanje. Glavno preventivno vzdrževanje je treba opraviti enkrat letno, manjše preventivno vzdrževanje pa 6 mesecev po vsakem glavnem preventivnem vzdrževanju.

Glavno preventivno vzdrževanje vključuje preizkuse in preverjanja sistemov in nastavitvev osvetljevalnika ter po potrebi nameščanje posodobitev in popravkov. Dodatno so zamenjane vse UVA-žarnice, preverjene so morebitne poškodbe glavnih sestavnih delov osvetljevalnika, deli so očiščeni ali po potrebi zamenjani in izvedeno je umerjanje ali preverjanje.

Manjše preventivno vzdrževanje vključuje preverjanje sistemskih nastavitvev ter po potrebi nameščanje posodobitev in popravkov. Preverjene so morebitne poškodbe osvetljevalnega pladnja za izdelek in steklenih plošč, deli so očiščeni ali po potrebi zamenjani in izvedeno je umerjanje ali preverjanje.

7. poglavje Specifikacije

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
7.1 Mere osvetljevalnika	7-3
7.2 Skladnost osvetljevalnika s standardi	7-4
7.3 Zahteve za osvetljevalnik	7-6
7.4 Združljivost črtne kode	7-8
7.5 Priključevanje zunanjih naprav	7-15

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 7.1 Mere osvetljevalnika



Višina osvetljevalnika (približno)	37 cm (14,5 palcev)
Širina osvetljevalnika (približno)	115 cm (45 palcev)
Globina osvetljevalnika (približno)	74 cm (29 palcev)
Dolžina električnega kabla	Evropa: 3 m Severna Amerika: 9 čevljev in 10
Teža (približno)	69 kg (152 funtov)

Razdelek 7.2 Skladnost osvetljevalnika s standardi

Osvetljevalnik je skladen z naslednjimi direktivami in standardi:

- Direktiva o nizki napetosti (Low Voltage Directive, LVD) 2006/95/EC
- Direktiva o medicinskih pripomočkih 93/42/EGS
- Direktiva 2002/96/ES (OEEO)
- EN 980
- EN 1041
- EN 50419
- EN 55011
- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
- EN 61000-4-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5,
EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11
- EN 61010-1
- EN 61326-1
- EN ISO 13485
- EN ISO 14155
- EN ISO 14971
- EN ISO 15225
- ISO 7000
- ISO 7064
- ISO 9001
- ASTM D880-92
- ASTM D4003-98
- ASTM D4169-09
- ASTM D4332-01
- ASTM D4728-06
- ASTM D5276-98
- ASTM D5487-98
- CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-04+G11 (R2009)
- UL 61010-1:2004 R10.08

Priporočilo in izjava proizvajalca – elektromagnetna odpornost

Osvetljevalnik INT100 je bil testiran in je bilo zanj ugotovljeno, da je skladen z omejitvami standarda opreme za nadzor, meritve in laboratorijsko uporabo IEC 61326-1. Enota je skladna tudi z zahtevami standarda 61326-1, ki zagotavlja domnevo o skladnosti z Direktivo Evropske unije o elektromagnetni združljivosti 2006/95/ES. Omejitve so zasnovane z namenom zagotavljanja smiselne zaščite pred škodljivimi vplivi v tipični postavitvi. Ta oprema proizvaja, uporablja in lahko seva radiofrekvenčno energijo ter lahko povzroči škodljive vplive na druge naprave v bližini, če ni nameščena in uporabljena v skladu z navodili proizvajalca. Kljub temu ni nobenega jamstva, da v določeni postavitvi ne bo prišlo do vpliva. V kolikor ta oprema vpliva na druge naprave, kar je mogoče ugotoviti tako, da napravo izklopite in vklopite, uporabniku priporočamo, da vplive poskusi odpraviti z enim ali z večimi naslednjimi ukrepi:

- Napravo, ki sprejema moteče vplive, usmerite drugače ali jo premaknite drugam.
- Povečajte ločevalno razdaljo med opremo.
- Priključite opremo v vtičnico drugega tokokroga od tistega, na katerega je priključena druga naprava (naprave).
- Za pomoč se obrnite na proizvajalca ali na servisnega predstavnika na terenu.

! **PREVIDNO** Prenosna in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema lahko vpliva na delovanje elektronike osvetljevalnikov.

⚠ **POZOR** Uporaba dodatne opreme in kablov, ki v tem priročniku niso navedeni kot nadomestni deli za notranje sestavne dele, lahko povzroči povečanje emisij ali zmanjša odpornost osvetljevalnikov.

⚠ **POZOR** Druge opreme proizvajalca ne smete uporabljati v bližini osvetljevalnikov ali je nalagati na osvetljevalnike. Če uporabe druge opreme v bližini osvetljevalnikov ali na njih ni mogoče preprečiti, je treba opazovati, ali delujejo osvetljevalniki v taki namestitvi normalno.

Razdelek 7.3 **Zahteve za osvetljevalnik**

Zahteve za napajanje

Obstajata dva modela osvetljevalnika: INT100-50 in INT100-60. Ustrezeni model mora biti izbran na podlagi frekvence in napetosti voda izmeničnega toka, kot ju določi servisni predstavnik, ki se je usposobil pri podjetju Cerus.

Vsak osvetljevalnik porabi med osvetljevanjem 330 W (50 W v stanju pripravljenosti). Zato vsak osvetljevalnik potrebuje lastno napajanje (lastno vtičnico). Dveh osvetljevalnikov ni dovoljeno priključiti na eno vtičnico (s pomočjo razdelilnika), lahko pa se ju priključi na dvojno vtičnico. Zaradi varnosti mora biti osvetljevalnik INT100 povezan z zanesljivo ozemljitvijo.

Izhodna energija (BTU)

Instrument proizvaja nazivnih 1126 BTU/uro (1187 KJ/uro), ko so vklopljene luči in stresalnik. Instrument proizvaja nominalnih 171 BTU/uro (180 KJ/uro), ko so izklopljene luči in stresalnik.

Napajalni kabel

Servisni predstavnik bo zagotovil električne kable, ki so del sklopa za postavitev osvetljevalnika INT100.

Zahteve za akumulator

Vsak osvetljevalnik vsebuje dve svinčevi bateriji 6-V. Ti bateriji bo po potrebi zamenjal vaš servisni predstavnik.

Ko se življenjska doba svinčevih baterij izteče, naj servisno osebje baterije odstrani ter zavrže v skladu z vsemi nacionalnimi in lokalnimi pravilniki. Za nadaljnje podrobnosti stopite v stik z lokalno agencijo za okoljski nadzor ali odlaganje odpadkov.

Varovalke Pooblaščen servisno osebje na terenu bo zagotovilo električne varovalke, ki so del sklopa za postavitve osvetljevalnika. Varovalke lahko namesti in zamenja le usposobljeno servisno osebje.

! **PREVIDNO** Če varovalka pregori po zamenjavi žarnice, osvetljevalnika ne uporabljajte. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega servisnega predstavnika.

Zamenjava žarnice Za menjavo žarnic se obrnite na pooblaščenega servisnega predstavnika.

Računalniški vhodi V naslednji razpredelnici so navedeni priključki na osvetljevalniku. V notranjosti sprednjih vrat osvetljevalnika je peti vhod, ki je namenjen izključno serviserm.

Nalepka vhoda	Tip	Lokacija	Funkcija
1	RS-232	spredaj	optični bralnik črtne kode
2	RJ-45	zadaj	upravljanje s podatki
3	RS-232	zadaj	tiskalnik nalepk
4	25-polni	zadaj	tiskalnik poročil

Razdelek 7.4 Združljivost črtne kode

Osvetljevalnik prepozna in je združljiv s spodnjimi oblikami zapisa črtne kode:

1. Codabar (vključno z Monarch 11 in UKBTS)

- 10 številskih znakov: od 0 do 9
- 6 posebnih znakov: minus (-), simbol za dolar (\$), pika (.), plus (+), dvopičje (:), poševnica (/)
- 8 začetnih/končnih znakov: a, b, c, d, t, n, *, e (velike in male tiskane črke)

<u>Codabar</u>	<u>Tradicionalni Codabar</u>	
<u>Začetni/končni znak</u>	<u>Začetni znak</u>	<u>Končni znak</u>
A	a	t
B	b	n
C	c	*
D	d	e

2. Code 128 (vključno z ISBT 128 in Eurocode)

- Vseh 128 ASCII-znakov

✉ **OPOMBA:** Če podatke vnašate ročno, lahko na tipkovnici izberete samo velike tiskane črke. Če berljivi del črtne kode vsebuje male tiskane črke, ročno vnesite podatke z velikimi tiskanimi črkami.

Pri namestitvi osvetljevalnika pomagajte pooblaščenemu serviserju pri konfiguriranju podatkovnih polj črtne kode za donatorsko kodo in kodo krvnega izdelka. Pooblaščen serviser bo konfiguriral kodo kompleta in številko serije. Za konfiguracijo črtne kode sledite spodnjim smernicam.

Donatorska številka

Za donatorsko številko lahko izberete eno od naslednjim oblik zapisa: Code 128, Codabar, Monarch 11, ISBT 128 ali Eurocode.

1. Code 128

- Code 128 (vnos optično prebranih podatkov)

Vsi znaki Code 128 na natisnjeni nalepki se sprejmejo, shranijo in natisnejo tako v berljivi kot v črtokodni obliki zapisa, ko izberete tiskanje nalepk.

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Codabar ni dovoljen.
- Ročni vnos podatkov

Sprejeti so vsi znaki, ki so na tipkovnici. Ročno vneseni znaki se na nalepko natisnejo samo v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

2. Codabar

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Code 128 ni dovoljen.
- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Codabar

Sprejeti so vsi dovoljeni znaki oblike Codabar. Če so prisotne zvezdice, glavni začetni in končni znak, se na nalepko ne bodo natisnili v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

- Ročni vnos podatkov

Sprejeti so vsi dovoljeni številski in posebni znaki v obliki Codabar. Ročno vneseni znaki se na nalepko natisnejo samo v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

! **PREVIDNO** Če uporabljate črtno kodo Codabar (razen Monarch 11 in UKBTS), osvetljevalnik ne bo ocenjeval celovitosti optično prebranih podatkov. Preverite, ali se optično prebrani podatki ujemajo z informacijami, prikazanimi na zaslonu osvetljevalnika.

3. Monarch 11

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Code 128 ni dovoljen.
- Optično prebrani podatki v obliki Codabar

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

a	Začetna koda [a ali A]
xx	2-mestna identifikacijska številka krvne zbirke [0–9]
yy	Zadnji 2 številki trenutnega leta [0–9]
pppppp	6-mestna donatorska številka [0–9]
k	Če je kontrolni znak enak deset, predstavlja v črtni kodi del nalepke z znakom "-" [0–9 ali manj].
a	Končna koda [a ali A]

7. poglavje: Specifikacije
Razdelek 7.4: Združljivost črtne kode

- Ročno vneseni podatki

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

xx	2-mestna identifikacijska številka krvne zbirke
yy	Zadnji 2 številki trenutnega leta
pppppp	6-mestna donatorska številka
k	Če je kontrolni znak enak deset, predstavlja v črtni kodi del nalepke z "-".

4. ISBT 128

- Optično prebrani podatki v obliki Code 128

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

=	Primarni podatkovni identifikator [=]
a	1-znakovni sekundarni podatkovni identifikator in del državne kode v zbirki ustanove [A–N, P–Z, 1–9]
pppp	4-mestna državna koda v zbirki ustanove [0–9]
yy	2-mestno leto zbirke [0–9]
nnnnnn	6-mestna donatorska številka [0–9]
ff	Dve nepodatkovni oznaki za nadzor postopka ali za preverjanje prenosa podatkov (kontrolna vsota). Izbirno prikazani v berljivem delu, če nista kontrolna vsota. Če sta znaka prikazana v berljivi obliki, sta zavrtena za devetdeset stopinj [0–9].

- Optično prebrani podatki v obliki Codabar niso dovoljeni.

- Ročno vneseni podatki

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

a	1-znakovni sekundarni podatkovni identifikator in del državne kode v zbirki ustanove
pppp	4-mestna državna koda v zbirki ustanove
yy	2-mestno leto zbirke
nnnnnn	6-mestna donatorska številka
ff	Dve izbirni nepodatkovni oznaki za nadzor postopka ali za preverjanje prenosa podatkov (kontrolna vsota). Izbirno prikazani v berljivem delu, če nista kontrolna vsota. Če sta znaka prikazana v berljivi obliki, sta zavrtena za devetdeset stopinj.
k	Ta znak se natisne v kvadratu in podpira pravičen ročni vnos podatkov.

5. Eurocode

- Optično prebrani podatki v obliki Code 128

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

!	Primarni podatkovni identifikator [!]
ccc	3-mestna identifikacijska številka države [0–9]
iii	3-mestna identifikacijska številka krvne zbirke [0–9]
nnnnnnnnnnnn	6- do 12-mestna donatorska številka [0–9]

- Optično prebrani podatki v obliki Codabar niso dovoljeni.
- Ročno vneseni podatki

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

ccc	3-mestna identifikacijska številka države
iii	3-mestna identifikacijska številka krvne zbirke
nnnnnnnnnnnn	6- do 12-mestna donatorska številka

Koda krvnega izdelka

Za kodo izdelka lahko izberete eno od naslednjim oblik zapisa: Code 128, Codabar, UKBTS Codabar, ISBT 128 ali Eurocode.

1. Code 128

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Code 128

Vsi znaki Code 128 na natisnjeni nalepki se sprejmejo, shranijo in natisnejo tako v berljivi kot v črtokodni obliki zapisa, ko izberete tiskanje nalepk.

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Codabar ni dovoljen.
- Ročni vnos podatkov

Sprejeti so vsi znaki, ki so na tipkovnici. Ročno vneseni znaki se na nalepko natisnejo samo v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

2. Codabar

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Code 128 ni dovoljen.
- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Codabar

Sprejeti so vsi dovoljeni številski in posebni znaki v obliki Codabar. Če sta vsebovana začetni in končni znak, se na nalepko ne bosta natisnila v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

- Ročni vnos podatkov

Sprejeti so vsi dovoljeni znaki oblike Codabar. Ročno vneseni znaki se na nalepko natisnejo samo v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

- ! **PREVIDNO** Če uporabljate črtno kodo Codabar (razen Monarch 11 in UKBTS), osvetljevalnik ne bo ocenjeval celovitosti optično prebranih podatkov. Preverite, ali se optično prebrani podatki ujemajo z informacijami, prikazanimi na zaslonu osvetljevalnika.

3. UKBTS Codabar

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Code 128 ni dovoljen.
- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Codabar

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

a	Začetna koda [A ali a]
x	Razdelitvena številka [0–9]
nnnnn	Komponentna koda [0–9]
3b	Končna koda [3B ali 3b]

- Ročno vneseni podatki

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

CT	Predpona, ki jo UKBTS dodeli kodam izdelkov
nnnn	Identifikacijska številka nalepke
m	Številka različice

4. ISBT 128

- Optično prebrani podatki v obliki Code 128

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

=<	Podatkovni identifikator [=<]
a	En črkovno-številski znak za opis krvnega izdelka [E–Z]
oooo	Štirje znaki za opis krvnega izdelka [0–9]
t	Črkovno-številska oznaka, ki določa vrsto donacije ali namenske uporabe [A–Z, a–z, 0–9]
d	Znak, ki daje informacije o delitvah krvnih izdelkov [A–Z ali 0]
s	Znak, ki daje informacije o delitvah krvnih izdelkov [a–z ali 0]

7. poglavje: Specifikacije

Razdelek 7.4: Združljivost črtne kode

- Optično prebrani podatki v obliki Codabar niso dovoljeni.
- Ročno vneseni podatki

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

a	En črkovno-številski znak za opis krvnega izdelka
oooo	Štirje znaki za opis krvnega izdelka
t	Črkovno-številska oznaka, ki določa vrsto donacije ali namenske uporabe
d	Znak, ki daje informacije o delitvah krvnih izdelkov
s	Znak, ki daje informacije o delitvah krvnih izdelkov

5. Eurocode

- Optično prebrani podatki v obliki Code 128

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

!	Primarni podatkovni identifikator [!]
a	Sekundarni podatkovni identifikator [P ali Q]
nnnnnn	6-mestna številka [0–9]

- Optično prebrani podatki v obliki Codabar niso dovoljeni.
- Ročno vneseni podatki

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

a	Sekundarni podatkovni identifikator
nnnnnn	6-mestna številka

Razdelek 7.5 Priklučevanje zunanjih naprav

Osvetljevalnik je zasnovan tako, da deluje z določenimi zunanjimi napravami. Zunanje naprave so lahko tiskalnik nalepk, tiskalnik poročil osvetljevanja in sistem za upravljanje s podatki. V naslednjem razdelku so opisane zahteve za priklopljene naprave.

Tiskalniki

Na osvetljevalnik lahko priključite dva tiskalnika, tiskalnik nalepk in tiskalnik poročil osvetljevanja. V spodnji razpredelnici so navedeni tiskalniki, združljivi z osvetljevalnikom.

Tiskalnik nalepk	Tiskalnik poročil
Tiskalnik Zebra, model T402	Vsi laserski tiskalniki Hewlett Packard
Tiskalnik Zebra, model GK420T	
Tiskalnik Zebra, model TLP 2844-Z	

Če uporabljate tiskalnik nalepk, uporabite nalepke Zebra velikosti 102 mm x 25 mm (4" x 1") s številko izdelka 83340. Če morate natisniti nalepke, ker osvetljuje plazmo ali ker sistema za upravljanje s podatki ni na voljo, mora vsak osvetljevalnik imeti lasten tiskalnik nalepk.

Sistem za upravljanje s podatki

Osvetljevalnik lahko priključite na izbirni sistem za upravljanje s podatki. Osvetljevalnik bo informacije o osvetljevanju, ki bodo dodane v poročilo o postopku, pošiljal v sistem za upravljanje s podatki. TCP-/IP-naslove in kodo ustanove za konfiguracijo osvetljevalnika poiščite v vašem sistemu za upravljanje s podatki.

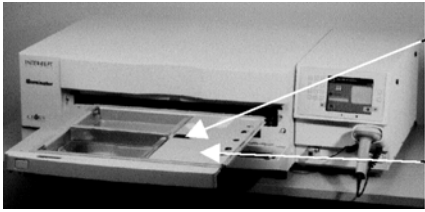
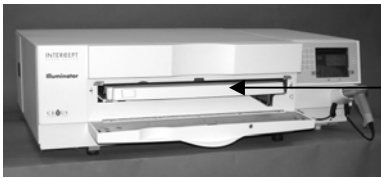
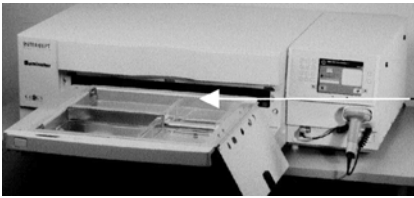
Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

8. poglavje Dodatek

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
8.1 Glosarček	8-3
8.2 Povzetek korakov za upravljavca	8-4

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 8.1 Glosarček

Amotosalen HCl	Snov, ki se uporablja pri postopku INTERCEPT Blood System za povezovanje genetičnega materiala s pomočjo UVA-svetlobe. Ob prvi omembi amotosalena v besedilu je uporabljen izraz "amotosalen HCl", v nadaljevanju besedila pa samo še izraz "amotosalen".
CAD	Snov za adsorpcijo spojine (Compound Adsorption Device) je del osvetljevanega kompleta, ki znižuje raven preostalega amotosalena in predstavlja korak v postopku INTERCEPT Blood System.
Pokrov	 <p>Zaklepom Pokrov</p>
Povezovanje	Ustvarjanje trajne povezave.
Donatorska številka	Donatorska številka krvnega izdelka ali številka za identifikacijo vrečke za zbiranje vhodnih trombocitov.
Predal	 <p>Predal</p>
Osvetljevanje	Postopek izpostavljanja krvnega izdelka UVA-svetlobi.
Sistem za upravljanje s podatki INTERCEPT	Sistem za upravljanje s podatki, ki ga lahko povežete z osvetljevalnikom.
NIST	Nacionalni inštitut za standarde in tehnologijo.
Identifikacijska številka kompleta (REF)	Koda izdelka INTERCEPT (REF).
Pladenj	 <p>Plade</p>
Osvetljevalni cikel	Postopek vstavljanja osvetljevanega kompleta, pridobivanja podatkov s tega kompleta ter zagon in zaustavitev osvetljevanja.

Razdelek 8.2 Povzetek korakov za upravljavca

To je poenostavljen seznam korakov, ki jih mora upravljavec izvesti za osvetljevanje. Ne vsebuje opomb, opozoril ali svaril. Za podrobnejša navodila z opombami, opozorili in svarili glejte 4. poglavje.

Za osvetljevanje krvnih izdelkov v osvetljevalniku izvedite spodnji postopek.

Vklop osvetljevalnika in prijava

Korak	Dejanje
1.	Osvetljevalnik vklopite s pritiskom stikala za vklop/izklop, ki je pod zaslonom. Po končanih samopreizkusih se prikaže funkcijski gumb "Log In" (Prijava).
2.	Pritisnite gumb "Log In" (Prijava). Prikaže se zaslon "Enter operator identification" (Vnesite identifikacijsko številko upravljavca).
3.	Če imate za identifikacijo črtno kodo, jo preberite z optičnim bralnikom. Po optičnem branju se prikaže zaslon "Select a function" (Izberite funkcijo). Če črna koda ni na voljo, identifikacijsko številko vnesite ročno.
4.	Za ročni vnos identifikacijske številke izvedite spodnji postopek: <ul style="list-style-type: none">• Identifikacijsko ime ali številko vnesite s tipkovnico.• Če je identifikacijska številka pravilna, pritisnite gumb "Enter" (Potrditev). Prikaže se zaslon "Select a function" (Izberite funkcijo).• Če identifikacijska številka ni pravilna, na tipkovnici pritisnite tipko za pomik nazaj (←), da izbrišete napačno identifikacijsko številko. Nato s tipkovnico vnesite pravilno identifikacijsko številko.• Če je identifikacijska številka pravilna, pritisnite gumb "Enter" (Potrditev). Prikaže se zaslon "Select a function" (Izberite funkcijo).

**Vstavljanje
osvetljevalnih
kompletov**

Korak	Dejanje
1.	S puščičnima gumboma izberite možnost "Run Treatment" (Zaženi osvetljevanje).
2.	Pritisnite gumb "Enter" (Potrditev). Prikaže se zaslon "Select number of containers to treat" (Izberite število vrečk za osvetljevanje).
3.	S puščičnima gumboma izberite število vrečk za osvetljevanje.
4.	Pritisnite gumb "Enter" (Potrditev).
5.	Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.
6.	Izvalcite predal.
7.	Odprite pokrov pladnja tako, da potisnete črni zaklep v desno. (Pokrov se odpira v desno.)
8.	Vrečko za osvetljevanje, označeno s številko 1, vstavite v levi razdelek sprednjega prekata 1 na pladnju osvetljevalnika.
9.	Zavihek vrečke za plastični kavelj pričvrstite na pladnju.
10.	Cevko vrečke za osvetljevanje zatakните v zarezo med razdelkoma. Pazite, da bodo zatesnjene cevke, ki vsebuje trombocite, na levi strani prekata.
11.	Druge vrečke namestite na desno stran sprednjega prekata 1 tako, da je nalepka na vrečki za shranjevanje obrnjena navzgor.
12.	Komplet pričvrstite v predal tako, da zataknete luknjice na vrečki za čepke predala.

**Optično branje
črtnih kod**

Korak	Dejanje
1.	<p>Prikaže se zaslon "Enter treatment data for container 1" (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 1). Črtne kode na vrečki za shranjevanje optično preberite v naslednjem zaporedju:</p> <p>Črtna koda 1 Donatorska številka</p> <p>Črtna koda 2 Koda krvnega izdelka</p> <p>Črtna koda 3 Koda kompleta INTERCEPT</p> <p>Črtna koda 4 Proizvodna številka serije INTERCEPT</p>
2.	<p>Če črtne kode ni mogoče prebrati z optičnim bralnikom, lahko podatke vnesete ročno na naslednji način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Črtno kodo vnesite ročno s tipkovnico. • Pritisnite gumb "Enter" (Potrditev). Prikaže se zaslon "Confirm Barcode" (Potrdite črtno kodo). • Če črtna koda ni pravilna, pritisnite gumb "Edit" (Urejanje). Prikaže se zaslon "Enter treatment data for container 1" (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 1). • Na tipkovnici pritisnite tipko za pomik nazaj (←), da izbrišete napačno črtno kodo. Nato s tipkovnico vnesite pravilno črtno kodo. • Pritisnite gumb "Enter" (Potrditev). Prikaže se zaslon "Confirm Barcode" (Potrdite črtno kodo). • Če je črtna koda pravilna, pritisnite gumb "OK" (V redu). Prikaže se zaslon "Enter treatment data for container 1" (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 1). • Ponavljajte zgornje korake, dokler ne vnesete vseh črtnih kod.
3.	<p>Pritisnite gumb "Done" (Končano).</p>

**Vstavljanje
vrečke 2**

Če ste za osvetljevanje izbrali dve vrečki, se bo prikazal zaslon "**Enter treatment data for container 2**" (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 2).

Za nameščanje drugega kompleta na pladenj osvetljevalnika in optično branje črtnih kod sledite prejšnjim korakom ter namestite drugo vrečko v zadnji prekat 2.

Prikaže se zaslon "**Close drawer and door**" (Zaprte predal in vrata).

Korak	Dejanje
1.	Preverite, ali so vse cevi na pladnju in ali sta vrečki plosko položeni.
2.	Zaprte pokrov pladnja in preverite, ali je varno pritrjen s črnim zaklepom.
3.	Predal potisnite v osvetljevalnik, da se zaskoči.
4.	Zaprte vrata.

Prikaže se zaslon "**Start treatment**" (Zaženi osvetljevanje).

**Začetek
osvetljevalnega
postopka**

Korak	Dejanje
1.	Pritisnite gumb " Start " (Zaženi). Prikaže se zaslon " Running " (V teku).

- ☒ **OPOMBA:** Gumb "**Start**" (Zaženi) morate pritisniti za osvetljevanje trombocitnih izdelkov, ne pa tudi za osvetljevanje plazmatskih izdelkov.

8. poglavje: Dodatek
Razdelek 8.2: Povzetek korakov za upravljavca

**Prekinitev
osvetljevanja**

Korak	Dejanje
1.	Če želite prekiniti osvetljevanje, pritisnite gumb "Stop" (Zaustavi). Prikaže se zaslon "Are you sure you want to stop treatment?" (Ste prepričani, da želite prekiniti osvetljevanje?).
2.	Pritisnite gumb "No" (Ne), če želite osvetljevanje nadaljevati, ali gumb "Yes" (Da), če želite osvetljevanje prekiniti.

Osvetlj

Korak	Dejanje
1.	Pritisnite gumb "Unlock Door" (Odkleni vrata) in vrata se bodo odklenila.
2.	Prikaže se informativni zaslon, ki potrdi tiskanje nalepk.
3.	Prikaže se zaslon "Unload containers" (Odstranite vrečki). Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.
4.	Izvalcite predal in odprite pokrov.
5.	Na zaslonu preverite simbol za stanje osvetljevanja. Sledite navodilom vaše ustanove za ravnanje z izdelki, za katere je bilo zabeleženo, da niso dokončani.
6.	Natisnjene nalepke nalepite na osvetljevani vrečki in vrečki odstranite s pladnja.

S tem zaključite osvetljevalni postopek.

**evanje
dodatnih
krvnih izdelkov**

Korak	Dejanje
1.	Pritisnite gumb "Treatment" (Osvetljevanje). Prikaže se zaslon "Select number of containers to treat" (Izberite število vrečk za osvetljevanje).
2.	Ponovite prej opisane korake in začnite z nameščanjem osvetljevalnih kompletov.